



格林豪泰酒店董事長 徐曙光



元代 青花雲龍紋梅瓶

2014年1月號 Vol.510

1971年7月創刊 · 發行42年6個月

微笑力

Smiling

震旦博物館

AURORA MUSEUM

國際交流報導

世博會的文化魅力



創造服務新價值

COVER
STORY

連鎖服務力開創新夢想
讓微笑啟動滿滿的服務能量

玩味設計

DESIGN

第三世界的生活設計變革
設計，如何在全球共享？

用微笑將快樂傳遍全世界的每一個角落；用真心微笑服務創造無可想像的效益。

微笑是世界通用語，它無國界、無信仰、無年齡、性別的差異。

用微笑迎接2014!

新年快樂!

開春首月《震旦月刊》用鮮豔的朝日黃與大大的微笑迎接全新的開始!

本期封面故事以「微笑力_創造服務新價值」揭開主題，因為微笑是世界通用語，它無國界、無信仰、無年齡、性別的差異；透過微笑可以將快樂傳遍全世界的每一個角落；用微笑服務人群是最完美的過程，將可創造無可想像的效益。

台灣連鎖暨加盟協會秘書長洪雅齡表示，談連鎖業服務力，最重要的就是第一線的店長及服務人員，這些人代表品牌與顧客直接互動，一舉一動都影響消費決策，如果能洞察顧客喜好及需要，進一步提供專屬或貼心的服務，應能創造更佳的顧客滿意度及品牌忠誠度。

形象管理顧問陳麗卿指出，新的一年到來，中國人常期盼自己找到好房子，希望用房子的好風水養成自己美好的人生。微笑，就是修養自己好風水的起始。當你微笑了，你的嘴形看起來就像一個金元寶，讓人神采奕奕，帶著這樣好風水的自己到處走動，當然自然聚財聚福!

2014年的開始，《震旦月刊》以全新的版型與單元，期盼帶給讀者們充滿朝氣與耳目一新的感受。其一【佳句精選】，摘錄本期最值得玩味的精選名句，句句精彩可期，讓讀者先睹為快!其二，美學逐漸影響你我生活，為此2014年開闢【玩味設計】專欄，邀請設計文創專家分享國內外設計美學概念與案例，讓讀者從今年起，擁有滿滿的管理能量與源源不絕的創意發想。A



《震旦月刊》主編

蘇美琪 Maggie Su

震旦月刊

AURORA MONTHLY

1971/7/1號創刊，2014/1/1號出版

發行 震旦行股份有限公司

發行人 李家暉

地址 台北市信義路五段2號16樓

網址 www.aurora.com.tw

主編 蘇美琪

企劃 王玉治、吳珮甄、吳國誌

信箱 maggies@aurora.com.tw

電話 02-2345-8088

傳真 02-2345-8733轉1619

設計 治羽文創設計有限公司

印刷 湯承科技印刷有限公司

局版台誌字第1556號

中華郵政北台字第1425號

ISSN 2305-7734

執照登記為雜誌交寄

本月刊內之文章均為作者之意見，不代表本社之立場，文責亦由作者負責。版權所有，非經本社書面同意，不得轉載本刊任何圖文。本月刊所使用之商標或著作皆屬權利人所有。



古印度以「震旦」尊稱中國，四川峨眉山矗立「震旦第一山」石碑，象徵「中國第一山」。

震旦 如旭日東昇

「震旦」是東方日出之意，象徵著光明與希望，震旦集團承襲源遠流長的歷史命脈，有如旭日東昇，散發著蓬勃的朝氣與躍昇的動力，為追求現代文明而努力。

躍昇震旦 AURORA NEWS

28 2013 AURORA TOP10
文/震旦集團

30 2014禪風沙發淡定發表
圖·文/震旦家具

32 震旦3D印表機正式發表
業界唯一2D+3D行銷通路
圖·文/震旦集團

34 3D列印 為設計帶來突破與創新
圖·文/震旦集團



A p.30 震旦家具2014禪風沙發新上市



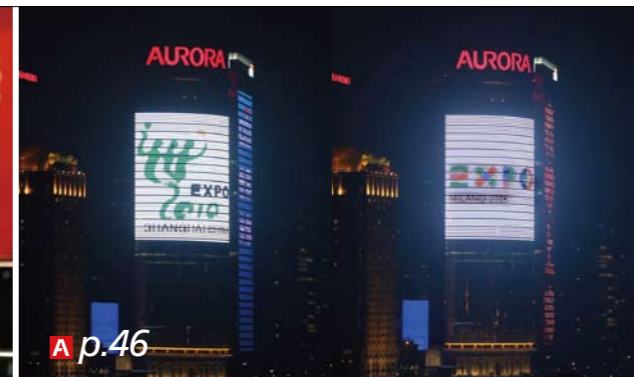
A p.20 格林豪泰酒店董事長/徐曙光



A p.24 兩岸人資專家/黃至堯



A p.32 震旦3D印表機 3D展示品



A p.46



A p.50 墨西哥駐上海總領事參訪震旦博物館

編輯台上 EDITOR'S WORDS

01 用微笑迎接2014
文/蘇美琪

封面故事 COVER STORY

06 微笑力—創造服務新價值
整理/蘇美琪

08 連鎖服務力 開創新夢想
文/洪雅齡

12 讓微笑啟動滿滿的服務能量
文/陳麗卿

經營廣場 BUSINESS

16 石滋宜談經營之道(10)
以公益結合生意 創永續經營
文/石滋宜

名人講堂 CELEBRITY TALK

20 格林豪泰酒店管理集團董事長 徐曙光
用心培育人才 迅速搶佔新版圖
整理/蘇美琪

職場充電站 CAREER

24 兩岸市場人才戰啟動
為人才找人才
文/黃至堯



樂活人生 LOHAS LIFE

37 中醫師教我們過年健康吃
過年該如何準備飲食?
文/陳盈光

玩味設計 DESIGN

42 第三世界的生活設計變革
設計,如何真正全球共享?
文/李俊明

博物館專題 AURORA MUSEUM

46 震旦博物館國際文化交流報導
世博會的文化魅力
文/震旦博物館

藝文饗宴 ARTS PLAZA

52 震旦博物館出版
叢書介紹—春秋玉器
文/震旦博物館

53 館藏精粹·2014桌曆賞析
文/吳棠海

57 館藏精粹賞析
—【元代】青花雲龍紋梅瓶
文/吳棠海

愛心公益 LOVE ACTION

58 愛心公益計劃
關懷弱勢用愛行動
文/高雄市文化教育讀書會林園地區
兒少社區照顧中心



本期精選佳句

摘錄本期《震旦月刊》雋永的經典佳句，讓您搶先目睹後，繼續翻閱更多精彩内容吧！

在 知識經濟時代，商店競爭力的關鍵仍是服務。企業深耕品牌價值，必須有差異化的競爭力，而致勝秘訣就是服務力。

洪雅齡／台灣連鎖暨加盟協會秘書長 P.08

微 笑，就是修養自己好風水的起始。當你微笑，嘴形就像金元寶，眼睛閃閃發亮，印堂發光，整個人神采奕奕，自然聚財聚福！

陳麗卿／Perfect Image陳麗卿形象管理學院總監 P.15

企 業應當塑造論語利他的企業文化，創造價值而達到「不戰而勝」，甚至能達到「無為而治」經營世界的最高境界。

石滋宜／全球華人競爭力基金會董事長 P.19

對 於同仁培育，就像教育子女一樣。既要嚴格要求，又要隨時給予方法指導、給予鼓勵、給予資源。

徐曙光／格林豪泰酒店管理集團董事長 P.21

獵 人才公司成功率逾三成，原因在於為企業做好「人才發展總體規劃」、「解決問題、創造效益」！

黃至堯／兩岸人資專家 P.26



CHAPTER

1

微笑力——創造服務新價值

連鎖服務力 開創新夢想



Words / 洪雅齡 · 台灣連鎖暨加盟協會秘書長

開間自己的店是不少人創業的夢想，但實際情況往往是開店容易而做好服務不易，多數商店會關門大吉都因服務不佳；電子商務興起，虛實通路激烈競合，消費者雖在乎價格，也更要求服務品質及品牌誠信等價值。

網購 快速崛起，實體通路壓力升高，如何強化面對面的服務力，增加有「人情味」的服務魅力，創造感動服務，已是多數商店提高競爭力不容忽視的課題。消費意識升高，顧客導向成主流，傳統行銷4P被4C取代，Customer、Cost、Convenience、Communication，要滿足顧客的需求，要有合理價格，要容易取得，

並能雙向溝通。有連鎖業老闆就說：「顧客的抱怨就是天使的聲音」。

過去小雜貨店深入社區多因老闆服務親切人脈廣，而今科技快速發展，在知識經濟時代，商店競爭力的關鍵仍是服務，連鎖業蓬勃發展，推動標準化及專業化，但為深耕品牌價值，企業必須有差異化的競爭力，致勝秘訣就是服務力。

“談連鎖業服務力，最重要的就是第一線的店長及服務人員，洞察顧客喜好及需要，進一步提供專屬或貼心的服務，創造最佳的顧客滿意度。”

一動都影響消費決策，在標準化流程及專業服務外，如果能洞察顧客喜好及需要，進一步提供專屬或貼心的服務，應能創造最佳的顧客滿意度及品牌忠誠度。

要特別強調的是，店長人才的價值，由於通訊科技發達，商店經營已智慧化，經營者透過科技系統應用及輔助，可有效掌握情報及相關資料分析等；只是經營商店要不斷創新績效，光靠軟硬體還不夠，最重要的是店長能否臨場應變，商店所在的各商圈及區域條件並不相同，只有店長決策正確，判斷精準，才可能在商品及相關服務上，確切地符合當地顧客需求，也才可能創高業績。

多數連鎖產業的領袖都很看重店長人才，並積極培育店長，以壯大事業及國際發展，因店長是門市的靈魂人物，而近幾年來掀起平價時尚風潮的優衣庫（Uniqlo）老闆柳井正已成日本首富，他最看重的就是店長型人才。台灣連鎖暨加盟協會舉辦全國商店傑出店長選拔活動已16年，激勵各大連鎖品牌優秀店長全方位超越自我，這項活動已被美譽為連鎖業奧斯卡獎，每年總統都會親自接見年度傑出店長，顯見店長人才價值工程是推動服務業升級的重要工作。

服務能創造顧客知覺的價值，帶動再次消費的意願，這種以顧客為中心的行銷思維必須要落實到公司全體人員，才能真正展現服務力。服務常經由「人」來傳遞，使得「人」在整個服務過程中扮演重要的角色，特別是企業組織的「創新」也與「人」有關，如同仁無法落實執行，造成服務落差，顧客滿意度恐遭折扣。

第一線服務人員 創造顧客滿意

談連鎖業服務力，最重要的就是第一線的店長及服務人員，這些人員代表品牌與顧客直接互動，一舉



人是影響企業服務力的重要因素，有快樂的同仁才可能有良好的顧客滿意度，如果企業能讓同仁感受幸福，同仁在提供服務時，由衷而發的微笑，顧客也將有美好的體驗。

體驗美好的服務感受，舉例如下：

01 鼎泰豐

——有快樂同仁，才有滿意顧客

前陣子美國CNN評選出全球前20名最佳連鎖餐飲品牌，台灣唯一獲選的鼎泰豐排名第二，品牌響譽國際的鼎泰豐董事長楊紀華對媒體強調，很多人以為鼎泰豐的秘訣是美食，其實優秀同仁才是關鍵。鼎泰豐的管理精神就是有快樂同仁，才有滿意顧客。

鼎泰豐每家店的內部都設有同仁休息室，同仁可以有躺著睡的空間，中午可休息兩個小時，每工作兩個小時還可以休息15分鐘。善待同仁，也要求同仁提供細緻的高品質服務，很多到過鼎泰豐的人都能發現，如有一根筷子掉在地上，客

人還沒彎腰撿，服務人員已遞上新筷子，主要是該公司的訓練已讓服務人員都聽得到筷子掉下去的聲音，服務細節相當用心且徹底。

02 肯德基

——設身處地，為客瘋狂

國際知名的速食品牌肯德基，在遠見雜誌舉辦的服務品質獎評選中獲得四連霸，該公司強調「為客瘋狂」，希望第一線服務人員能設身處地為顧客多做一點，例如看到孕婦會主動詢問飲料要不要去冰等。而「店長第一」是重要經營原則，充分授權，落實各門市的熟客經營。「認同鼓勵」更是肯德基企業文化的強項，主管會隨時找同仁的優點加以當面鼓勵，巡店時也會親手寫小卡片並立刻發給對方。

03 信義房屋

——服務升級，從感動到信任

連鎖店的業種業態已多元發展，在生活服務的領域中，成交後才能了解服務品質優劣的代表案例就是信義房屋。信義是房仲業唯一獲國家品質獎的企業，該公司內部訂定「感動服務月」，將服務業中最細微及無法模仿的感動服務精神，落實在同仁對顧客的服務上，鼓勵同仁在每個環節，體察顧客需求進而創造感動服務。由於買房子金額龐

大，交易安全保障最為重要，信義率先提出購屋四大保障，建構購屋安全防护網，展現專業的服務力，並訴求「信任帶來新幸福」，推動企業倫理價值，希望成為世界級服務。

04 全家便利商店

——穩定服務品質，發展電腦評核

連鎖業中高度競爭的超商業，全家便利商店是第一個通過亞洲Qualicert國際服務驗證的連鎖零售業，因超商業的人力資源特性以兼職人員為主，高流動率是服務力定著的最大挑戰，服務驗證主要是建立一套穩定且一致的服務流程。2013年全家推動SQC（服務、品質與整潔）電腦評核系統正式上線，每一家店日常表現都被數據化，每個細節都在電腦上可查到，也將原本委外的080客服專線改建置於總部，設立20多位專業的客服團隊，希望同步推升服務與業績。

05 杏一醫療用品

——關心行銷，以誠意待客

專業零售通路的杏一醫療用品，董事長陳麗如原本是長庚醫院的小

護士，也曾擔任王永慶母親的專屬護理人員，由於了解病人的實際需要，22年前就創業開了一家醫療用品店，逐步發展成170多家門市的連鎖企業。由於顧客大多是有醫療需求的病人或家屬，陳麗如不但為護理人員開啟就業的第二條路，更強調用「愛心、耐心、關心」行銷，以誠意讓顧客滿意，希望在企業、顧客及同仁三贏中創造經營績效。

06 GAP服飾

——網路預訂，到店付款取貨

在網路興盛，行動商務發達的年代，連鎖企業為提升服務力，仍應重視虛實融合的服務趨勢。最近美國知名連鎖服飾店GAP提供新網路預訂服務，消費者可先在網上保留服飾，24小時內就能到店內付款取貨。顧客每天可在網上預約五件商品，下訂後一小時之內會收到電子郵件或簡訊確認商品已到貨，並送到顧客指定的分店，在第二個營業日打烊前付款取貨。這項服務普遍受到重視流行風潮的年輕族群歡迎，並可能帶動客單價提高。A



服務力是連鎖品牌成功的重要關鍵，主要是針對顧客的效用度及態度，如果企業能提昇服務層次至滿足顧客心理需求，從講求服務品質，重視品牌形象，到塑造品味，堅持品德，最佳情況將可能吸引熟客成為品牌粉絲並主動傳揚。

CHAPTER

2

微笑力——創造服務新價值

讓微笑啟動滿滿的服務能量



Words / 陳麗卿 · Perfect Image陳麗卿形象管理學院總監

「好的形象是最好的『見面禮』」；「微笑」，則是這份見面禮中，畫龍點睛的『緞帶花』。緞帶花雖然不是禮物最主要的內容物，卻常讓人在拆禮物前，看到它就感到心情愉快，對禮物本身充滿期待。

笑容是最有效的銷售武器

「微笑」有如緞帶花的功能，讓人因為你的微笑先產生美好印象，接著對你本人、你所要說的話、甚至你的舉止、動作感到好奇與期盼，進而締結雙方互動的關係。

相信你一定有此經驗，買東西時，如果銷售人員帶著笑容迎接，

你會因此多駐足一些時間並願意告知須求或了解產品，就有可能製造銷售的機會。但如果對方臭著一張臉，即使你有意購買，也會因為對方的表情讓你退卻三分，甚至直接逃離現場另尋其他代替品。

難怪日本保險大師原一平說：「笑容是最有效的銷售武器。」我所接觸過的許多業務高手明白這

“當你笑得越多或表情越平和愉悅，心情就越快樂寧靜；即使只是勉強假笑，也會因為牽動臉部肌肉，改變現有表情，讓此時的心情比不笑的時候更覺得快樂。”

個道理，所以他們都是笑臉迎人的微笑大使。哈佛大學心理學教授Vali Nasser在他所寫的《幸福快樂心理學》中曾經提到一個關於「臉部表情回饋」的實驗，證明一個人的臉部表情會決定自己的情緒。

他們讓一群受試者填寫一份有關焦慮和沮喪的問卷，其中有一半的人施打無法皺眉的肉毒桿菌，另一半則沒有施打，結果發現：施打肉毒桿菌的受試者比沒有施打的人容易感到快樂，並且不太會產生焦慮感。舉此案例並不是鼓勵大家去打肉毒桿菌，而是想表達一個很重要的觀念：我們臉部的表情可以決定現在的心情！

當你笑得越多或表情越平和愉悅，心情就越快樂寧靜；即使只是勉強假笑，也會因為牽動臉部肌肉，改變現有表情，讓此時的心情比不笑的時候更覺得快樂。這就是情緒和身體之間的「回饋循環」。

我在上課時，常讓同學做一個小測驗，請他們比較笑與不笑的心情變化。通常他們會告訴我，「只要一笑就會自然感到快樂」。因為微笑時，臉部兩頰的肌肉會微微鼓起，臉部線條往上提拉，嘴角上揚，兩眼微眯，眼神溫柔，表情顯得柔和而親切；此時你會感到平靜，從內心湧起一股暖意讓你整個

人放鬆，身體變柔軟，動作舉止自在自如，帶動心情轉為開朗。但是不笑時，即使沒有不開心，卻因為臉部線條被地心引力牽扯向下，嘴角下垂，眼神、表情顯得嚴肅緊繃，情緒也因此鬱悶沉重。所以想要讓自己保持開心、愉快，請讓微笑啟動你愉悅的心情，而不是等心情開朗了才開始微笑哦！

微笑可以提升服務的親切感

對職場工作者來說，微笑是釋出善意很棒的行為，尤其站在一線的銷售人員或業務同仁想要傳達你的親切感，讓服務更貼近人心，微笑就是親切服務的捷徑。

前陣子我接到某知名汽車企業總部的電話，希望我能為其同仁設計一套跟「提升親切」有關的教育訓練課程。此企業在汽車業服務調查評量中雖然名列前茅，但是「親切感」這一項卻不理想；為了瞭解真正原因出在哪裡，我特別喬裝客人到展售現場進行實際考察。當我走進展售現場時，接待人員馬上起身迎接，仔細詢問需求並介紹車子，之後導引入座、奉茶、解說價格，不管是反應、回答或態度，接待人員皆表現得非常專業、誠懇，整體服務流程的設計也沒有太大的問



題；但是我發現，此接待人員全程解說的過程中完全不笑，給人「只在意車、不在意人」，充滿嚴肅、拘謹、距離的感覺，無法產生親切感。

於是我提出以「微笑」為主軸的課程規劃，訓練並啟動他們真心微笑。起初大家都覺得硬要微笑很困難，但是經過這樣的方法步驟就好多了，我請學員們先閉上眼睛，全然放輕鬆，在心中先想像自己的臉，然後這張臉上正掛著美麗的微笑，奇妙的情形發生了，原本只是想像微笑，卻看見他們臉部的表情開始改變，從原本剛上課時的面無表情，到現在每個人都帶著笑容。此時我請他們睜開眼睛，當他們看見彼此臉上正掛著笑容時，自己也感到很驚訝；而因為看見大家的微笑，連帶地讓自己的笑意更深、心情更開朗，整個上課氣氛煥然一新，變得非常愉悅而熱絡了。

後來這家企業在課程結束後於內部啟動「微笑運動」，請同仁將課程所學延伸到工作職場中，對顧客微笑、對同事微笑、對上司、老

闆微笑，也對自己微笑。當我跟主管探討上課的成效時，主管告訴我整體效果很不可思議，現在大家常常微笑，公司氣氛變得非常好，沒想到僅僅一個微笑，讓整個公司「活」了起來。

微笑可以締結良好的互動關係

科學家發現人類的大腦有一批神經元，可以讓人在腦中直接反映出你所看到他人的行為，進而跟著產生跟對方相同的舉動，這群神經元就叫做「鏡像神經元（mirror neuron）」。例如在社交場合上，某老闆介紹你認識另一位老闆，當對方伸手想跟你握手時，你幾乎同時也會伸出手與他交握；因為你的大腦經由鏡像神經元傳導，意識到對方此刻的行為，便像照鏡子一樣立即做出相同反應。

微笑也是如此。一抹發自內心真誠的微笑，常讓人有如沐春風之感，並且在你微笑的同時，因為看見你的表情，產生同理心使得對方



透過練習微笑，在皮包、記事本、手機裡放一張讓你看了開心的照片你的表情、心情就會變得很不一樣，到最後只是心中想起「微笑」兩個字，展露的微笑都會特別真誠、美麗、令人愉悅。

也不自覺跟著你微笑。一旦雙方都在微笑，就會暫時放下心裡的警戒與緊繃的神經，不自覺的釋放善意與之交流；因此真誠的微笑不只對外，更是對內啟動內在心中良善意念的鑰匙，讓每個人都能傳遞美好的訊息，對於工作、家庭、人際關係、陌生拜訪或是初見面的銷售行為，都能啟動一個很好的關係與開始。

不過有很多人跟我說，「心情不好怎麼笑得出來」或是「平常就不太笑，如何逼自己笑？」沒錯！所有的習慣都是由不習慣開始。從前面所述，你已經知道笑越多心情越好，所以心情不好時更要微笑，平日不笑的人就要多多練習怎麼笑；

剛開始你一定會覺得很不習慣，甚至感到自己的笑容好虛假，但只要持續練習，笑三天、一個月、半年，這份笑容就會演化為生活習慣，深深烙印在你的表情語言裡，成為你個人的魅力標誌。

新的一年到來，好的開始是成功的開始。中國人常期盼自己找到好房子，希望用房子的好風水養成自己美好的人生，卻忘了「自己」其實就是最小單位的風水；難怪很多人住在風水好的房子卻覺得不幸福，原因就在自己的風水不對，怎麼住也住不出幸福成功的人生。更何況房子不會走動，而自己卻是到處走動，自己的風水對了，到哪裡都好。A

微笑，就是修養自己好風水的起始。當你微笑了，你的嘴形看起來就像一個金元寶，你的眼睛閃閃發亮，你的印堂跟著發光，此時的你整個人神采奕奕，當然自然聚財聚福！帶著這樣好風水的自己到處走動，不是比可遇不可求的好房子更容易而且實際嗎？朋友們，讓微笑啟動你一整年服務的好能量，你會發現，當你微笑了，世界也跟著你一起微笑哦！



以公益結合生意創永續經營



Words / 石滋宜 · 全球華人競爭力基金會董事長

當談到企業的社會責任時，大家想到的是企業要先賺錢，真正賺了錢之後才做些公益，譬如建立慈善機構、捐款幫助弱勢團體、學校、社區建設等。從資本主義發展的歷史中，看到一些非主流的資本主義創業家，所展現的「仁本」作為而感動。這些創業家因為看到世界上某些人，生活在絕望的困境中，很自然的產生一種願望與熱情，決心協助他們改善生活。

我認 為21世紀企業展現社會責任的做法應有所改變！企業的社會責任必須從設立企業的動機時就開始，設立企業的目的是看見了國家或社會沒做的事，或做得不好的事，因而設立企業來達成這樣的任務。

企業應該是公益事業

我在20世紀1990年代就主張，21世紀的企業都應該是公益事業，沒有營利事業與非營利事業（NPO）之別才是，營利事業與公益事業同時運作與經營，兩者並不相衝突。

事實上，有些營利事業他們早已默默從事於社會福祉與國家發展的經濟建設工作，而達到提昇人民生活水平的目地，比政府公共政策的效果還要顯著。所以我一再強調，今後的企業都該是「利他事業」，也是不為顧客創造價值無法生存時代的來臨，這並非說企業就無法賺錢，而是懂得利他思維的企業更能永續的賺錢。

曾有位在中國大陸EMBA的學員告訴我一個故事，他說，在某個地區人民取用水非常困難，因為村莊位於高山上，山上又沒有湖泊，僅有山下一條小溪流，每個家庭都要有人到山下取水，但有些家庭只有老人與年幼的小孩，根本沒有能力去取水。所幸有一家兄弟都很年輕力壯，每天不僅可挑回自己所需的水，還把多餘挑回來的水，分給沒能力去取水的家庭，後來他們發覺更多人對水的需求，於是更加勤奮的去取水，再以他人買得起的價格賣給人，他們這樣做感覺既能幫助人又有成就感。

但愈來愈多的人來買水，幾位兄弟每天從天剛亮就去挑水，到晚上看不到路才回家休息，也確實太辛苦，因此他們為了滿足村莊人們用水的需求，就買了馬達再用管線把水從山下小溪打到山上的村莊。在有這個想法時，幾位兄弟並沒有足夠的資本，想跟銀行貸款又沒有財產可抵押，只好轉向親友借，才成立起一家

小型的供水公司，後來更進一步將公司蓄水池中的水，以塑膠管線把水直接送到村莊裡的每個家庭，還對極少數付不起錢的家庭免費供水，最後也把所借的錢都還清了。而幾位兄弟也因為不必再挑水，就到城市去找工作賺錢，村莊的人則都非常感謝他們設立了水公司。

“發展公益與生意的同時，更要重視保育「生態」的重要性，進入智識經濟時代，以兼顧「生態+公益+生意」的創新事業模式思維來發展才能長遠。”

這位學員講完故事後就問我：這算不算就是經營企業又盡到了企業社會責任？我說，當然是啊！而且是很了不起的企業家。這就是一門結合企業社會責任的生意，也就是我所強調政府沒有辦法做到，而以民間的力量來改善人們生活，所以我們不能看輕這種小生意，更要心生尊敬。換言之，也並非有錢人才能做公益，只要人人因為關心而動腦筋並能夠力行，即能促進人類生活的進步。

「生態+公益+生意」的創新事業模式

除此，最近在台灣深受歡迎的電影「看見台灣」，我在《聯合筆記》上看到吳仁麟的一篇「看見台灣，看見自己」的短文，說道

「空拍攝影家齊柏林的電影「看見台灣」一上院線，一位創業家馬上自掏腰包包場請同仁和親友看。她說，台灣人將會被這部電影鼓舞，更熱烈擁抱和探索自己的土地。」

「到目前為止，「看見台灣」所引起的種種迴響裡，除了對台灣環境的關懷，也有不少對於「公益」與「生意」的討論。特別是最近食安風暴成了熱門話題，越來越多人看了這部電影之後相信，「公益」和「生意」是可以同時兼顧的。」

「當一門生意能為社會帶來更大的正面價值，也一定能得到更廣大的支持。這樣「社會企業」的思維將會是下一波台灣社會發展的主流，除了要產業創新更要社會創新，讓台灣的明天成為一個更好的社會。」

我更認為發展公益與生意的同

時，更要重視保育「生態」的重要性，所以我說進入智識經濟時代，重要的是要懂得動腦筋，以兼顧「生態+公益+生意」的創新事業模式思維來發展才能長遠。

大家從媒體上看到，齊柏林本來只需要再兩年就能拿到的四百萬的退休金，但是為了拍這部電影，他一秒也不願意等，把自己的存款還有房子抵押，又到處借錢才把這部電影拍好，這種勇氣與使命感確實令人感佩。

為什麼這部電影能受到廣大的迴響，我想正是因為現階段的台灣最欠缺的就是這種敢於夢想的「創業家精神」，所以大家會感動而以行動進到電影院去支持，我也期望這部電影能讓大家重新找回被沉悶的社會所澆熄的熱情；這種熱情是熱

透過自己的生命來幫助別人改善生活更顯溫情，於是因公益而興起做生意的使命，或因為生意而興起做公益的責任，將更具意義。



愛生命，想透過自己的生命來幫助別人改善生活更顯溫情，於是因公益而興起做生意的使命，或因為生意而興起做公益的責任，將更具有意義。

我再舉出大家很容易感受的例子，例如，在台灣有幾個便利商店的體系各都有幾千家店，每年他們都會把不賺錢的店關閉，若在城市地區這樣做是很正常，但如果是在偏遠人口稀少的地區就不正常了。因為在人口稀少地區要賺錢不容易，但便利商店在城市地區總體所賺的錢，在偏遠地區雖不賺錢，卻可做為一種企業社會責任。

換言之，明知不會賺錢，但卻能為偏遠地區住民服務是一種社會奉獻使命，而特別在那些地區設立便利商店，亦是一種盡企業社會責任的表現。又若能用心好好經營，懂得創新，不僅經營便利商店，同時也可以在送貨回程，把該地區種植的有機產品帶回市區，協助當地物品的銷售與流通，改善當地經濟的同時，也能使得企業更賺錢，進而開創出多贏的局面。

另外還有一個美國案例 Toms Shoes，其創辦人布雷克去阿根廷度假時，發現竟有許多小朋友沒有鞋子穿，不但有衛生感染的問題，也使小朋友無法正常上學，於是展開了「賣一捐一」(One for one)的計畫。到目前為止，已成功捐出超過一千萬雙鞋給六十多個國家的

孩童。當布雷克被問到，既然目的是做善事，為何不成立非營利組織，而是開辦企業。他說，如果以投入Toms Shoes的資金換算，確實立刻就可以捐出四萬雙鞋子，但四萬雙鞋送完之後，就必須靠不確定的募款，也不知道能夠持續多久？但用一個可獲利的商業模式運作，迄今不但已捐出超過一千萬雙鞋，而且公司還在持續擴展中。正如Toms Shoes已擴展產品線到眼鏡，將營收的部分比例捐助給十個發展中國家，幫助了十五萬人改善眼疾及視力的問題。

塑造論語利他的企業文化

企業如何走出社會責任之路，就必須塑造論語利他的企業文化。因為論語利他的「仁本主義」就是「顧客導向」的經營策略，為顧客創造價值而達到「不戰而勝」的經營境界，甚至能達到「無為而治」經營世界的最高境界。創業家與經營者不妨思考或檢視看看，這條可長可遠，可燃燒自己照亮別人的康莊大道。 **A**

石滋宜

經營管理博士



台灣南投人，1937年生，東京大學工學博士。現任全球華人競爭力基金會董事長

日前出版《向孔子學領導》36堂一生必修的論語課一書，由於在人性與經濟大失衡的時代，我們需要更完整生命教育！《論語》中的哲學思辨、溝通競合，將全面改變你的思考、決策與行動。石博士近年來積極推廣《論語》，他的學習力與毅力，確實令人佩服。誠如孔子所言，格物致知、誠意正心、修身齊家治國平天下等，都是培養領導力的最核心。

徐曙光——用心培育人才 迅速搶佔新版圖



Editor / 蘇美琪 · 摘錄2013年12月13日《震旦講堂》

《震旦講堂》邀請格林豪泰酒店集團徐曙光董事長，以談話家常的口吻，結合子女教育方面的心得，娓娓道來他在企業人才培育方面的心得與做法，讓人感受耳目一新！本期帶領讀者一同來了解，格林豪泰酒店如何能在短短的9年間，門店數發展到1,600家，同仁從20多人，發展到超過30,000人。



震旦講堂

格林豪泰酒店管理集團董事長

徐曙光

任美國統一投資公司首席運營官
創辦並任美國太平洋之家APH董事長
創辦格林豪泰連鎖酒店品牌，任董事長兼總裁

當選「中國特許企業十大優秀管理者」；榮獲「中國酒店業新領軍人物」；榮獲第六屆中國酒店星光獎「中國酒店業傑出總裁」獎等

出版著作：《做父親，不許失敗的創業》、《我就是喜歡創業》

格林 豪泰酒店管理集團旗下擁有中青旅東方國際酒店、格林東方酒店、格林豪泰酒店、青皮樹酒店、格林聯盟酒店5個優質品牌。目前，格林豪泰已涵蓋北京、上海、天津等400多座城市，擁有1,600多家連鎖酒店。不得不對徐董事長的管理內涵，尤其是人才培育觀刮目相看，其中有以下獨到見解：

培育人才如同教育子女，要投入真感情

格林豪泰在經營九年期間，憑藉著良好的企業文化與核心價值，迅速擴展服務據點。徐董事長認為「價值觀」是人才選用的第一要件，因文化是企業長期發展的原動力。格林豪泰人才招募的第一考量就是應聘者認同公司的「企業文化」，如果到格林豪泰面試，除了基本資料外，還需要進行道德觀情境題解

答、寫作題的測驗，甚至要跟面試官交流在校期間、家庭教育等方面的內容。目的就是要讓彼此間充分了解，達成價值觀認知上的共識。

文化就是一條聯繫顧客、企業、同仁等多方的通道，讓大家彼此之間形成共鳴。格林豪泰經常舉辦一些與合作夥伴、內部同仁的活動，在這樣的活動上，大家沒有位階上的差異，輕鬆交流、愉快分享。漸漸地，同仁與老闆的心近了，工作也更加開心。

談及同仁培育，徐董事長發自內心感觸的說：「同仁的培育就像教育子女一樣。」既要嚴格要求，又要隨時給予方法指導、給予鼓勵、給予資源。徐董事長並沒有回避「同仁跳槽」這一敏感話題，反而分享兩個觀點：一是同仁離職的時候要能在公司裡學到超過他想像的東西。二是，離職後仍是夥伴關係，有機會也能再次加入格林豪泰大家庭，一同創業，開創新的合作模式。

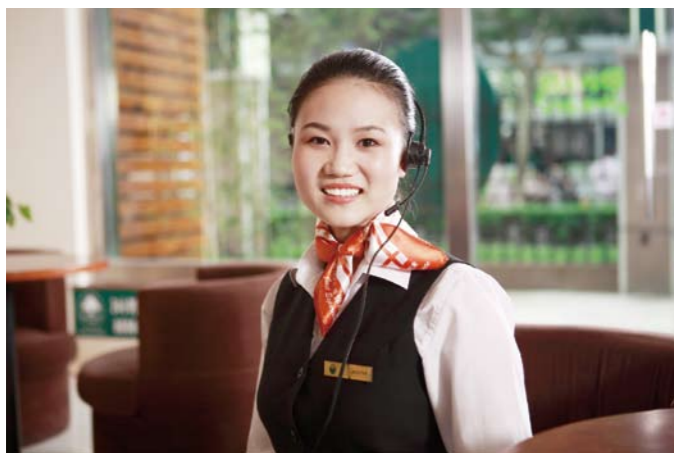
以園丁灌溉的心，培育核心人才

90後人才也能挑起大樑、也應該挑起大樑。在分享針對90後的管理經驗時，徐董事長擁有獨到的見解，就是找對人、放對位置、做對事，並且建構平台和系統，讓同仁，不管是90後，還是哪一個年代的人，都能在平台上學習、成長。

徐董事長舉出實例分享，由於酒店業對系統的要求很嚴格，尤其是格林豪泰，1,600多家店分佈在全國各地，更需要完善、規範、嚴謹的系統支援。每天晚上6點，所有部門的主要負責人、每家酒店的負責人都要聚在一起，對各部門、各酒店發生的問題進行研討，通過群策群力的方法來解決，所有與會人員都在「提出問題→討論分析解決方法→總結更優的解決方案」中度過。日復一日，堅持下來的人，累積大量的連鎖通路的實戰經驗，最後總結成系統化的培訓教材，為培養人才打下良好基礎。

在格林豪泰酒店，負責全公司系統架構的主管，年齡也只有30歲不到。負責全集團企劃、文宣的主管，也是兩位年輕、有活力、有想法的女生。正是這些信賴與信任，讓這些職場新人充分發揮自己的價值，和企業一同成長。也正是因為這樣，不管是90後，還是80後、70後，甚至未來的00後，都能快速成

不管是格林豪泰的高階管理人員，還是基層的服務人員，皆能彬彬有禮，熱情服務顧客。



長為企業的中堅力量，中流砥柱。

所謂「十年育樹，百年育人」，人才的培養並非一朝一夕，而是一項曠日廢時的工作，而徐董事長本人正是灌溉這棵綠色「酒店之樹」和修建培育「人才之樹」的「剪刀手」。因為他始終相信，沒有人才，就自己培養！徐董事長一路堅持自己親自領導團隊，就像園丁灌溉幼苗一般用心呵護，培育出核心人才。

以身教、言教、境教，讓同仁保持競爭力

徐董事長在分享中，不斷談及學習的重要性，不管是要求子女或是要求同仁，都要以身作則為前提。他有一雙兒女都很優秀。從小給予孩子多元的學習空間，培育廣泛的興趣。除了要求子女學習之外，還重視溝通與分享。由於工作的緣故，無法和子女經常在一起，但是總能利用一切機會與子女交流。即便出差也想辦法利用視訊與他們談心。談及原因，他說：小孩還沒長大成人前，價值觀和人生觀尚未定型，父母有必要幫助他們樹立正確觀念，找對人生方向！

對於同仁也是如此，徐董事長強調「環境教育」，也就是問題發生，在當下馬上給予勸導與指正。藉由平時潛移默化的薰陶，不管是格林豪泰的高階管理人員，還是基層的服務人員，皆能彬彬有禮，熱

情服務顧客，因為顧客滿意、同仁滿意是企業長青的基石。

徐董事長說，酒店業和其他任何行業一樣，面臨著隨時隨地的競爭，尤其是經濟型酒店的競爭，在電子商務興起的推波助瀾下，顯得更加白熱化。套用徐董事長的話就是，「不經意間你的顧客就被『截走了！』」因此，必須保持清醒的頭腦、創新的意識、服務的熱忱，時時保持競爭力。

堅持到底，就是勝利！

徐董事長多年的努力和堅持，成就一批高水準和能當責的中高層領導人，帶領著格林豪泰向前迅速發展。從公司初創時期的波折，到成長為經濟型商務酒店的領先品牌，徐董事長最喜歡用一句話來形容：「堅持到底，就是勝利！」

格林豪泰如何迅速擴展的致勝原因，徐董事長歸納有三項，一是「顧客至上的力量」，其中也包含合作夥伴經銷關係，顧客的意見與利益永遠擺在第一位；二是「培育核心人才」，因為同仁是企業的資產，更是核心價值，必須多加栽培；三是「建立良好規範與準則」，要求同仁每天提出有效的流程計畫，以創造更高效率。除此之外，再加上不斷學習、磨練，以謙虛不自滿的心態，奠定良好基礎成就好企業。

“徐董事長用心灌溉這棵綠色「酒店之樹」和修建培育「人才之樹」。因為他始終相信，沒有人才，就自己培養！”

格林豪泰旗下五大品牌，提供「超健康、超舒適、超價值、超期望」的四超服務。而格林豪泰，翻譯成英文就是GreenTree；走入格林豪泰的大堂，雖然不像5星級酒店那樣富麗堂皇，但是滿眼的綠色，溫馨的問候，貼心得體的服務，讓你有一種說不出的舒適！也如同徐董事長的分享一樣，簡單平實，娓娓道來，就像印在格林豪泰名片上的那句話「格林豪泰，只需感受！」^A



兩岸市場人才戰啟動
為人才找人才



Words / 黃至堯 · 兩岸人資專家

和上海結緣，要回憶起唸大學時，寒暑假到上海打工實習，當時作者叔叔在上海徐家匯創辦了知名餐飲集團「大千美食林」，老一輩的上海人對這個名字不會陌生，為了讓上海人嚐到來自台灣的燒餅油條，需要找台灣豆漿業者到上海指導大陸的師傅，如何做出好吃的台灣味燒餅油條。

**大學時代赴滬打工引進豆漿業
首次做獵人頭**

我心目中的知名豆漿店，就坐落在仰德大道旁的至誠路上，那是一家30坪左右的30年老店，在當地可以說是無人不知，無人不曉，店門口總是

停滿了黑頭車，住在陽明山的達官貴人，顯少有人沒吃過他們家的豆漿！為了邀請豆漿店的老闆和老闆娘到大陸，他精心設計了一個2週左右的行程，內容包含教學、旅遊以及最後的成果驗收；為此還特別安排他們夫妻兩人到杭州旅遊。

“開發新顧客很是辛苦，光靠獵人頭單一服務，很難滿足顧客需求，找到人只是開始，留得住人才是重點。”

士，回台後和104人力銀行創辦人楊基寬先生結識，進入104人力銀行，2005年外派到大陸開創市場，展開在大陸創業之路的全新事業。

主要是幫助陸資、台資、外資找尋台灣高階人才，近年來也為企業進行戰略規劃和人力資源解決方案整體規劃包含組織發展與菁英人才管理，在大陸打拼十多年，做過很多大型項目，顧客群包含高科技、金融、地產、時尚、餐飲、百貨、製造業等世界知名企業。和企業大老闆交流和接觸，發現老闆重視的不只有能力，很多時候更關心感覺，人際的互動，雙方是否合拍（match），是贏得企業老闆青睞的重點之一。

這些年市場的供需與台籍高管的心態也發生了明顯的變化，早期台灣求職者對於外派到大陸的意願並不高，到了中期開始意識到有些產業必須要到大陸工作，到現在，因為機會與市場都在這兒；感覺似乎是不得不來。

**人力資源首創多元化服務
專業獲顧客信任是關鍵**

在異鄉開發新顧客很是辛苦，光靠獵人頭單一服務，很難滿足顧客

這應該就是我人生當中第一次做獵人頭的工作，當時自己精心規劃行程，重點不只是來教學，更重要是安排旅遊。行程前段是教導大陸師傅做豆漿，行程中間安排旅遊，到最後再來為大陸師傅考試評鑑。現在想起來仍舊是成就感十足，也因此與「上海 & 找人」結下了不解之緣！

**2010年自104內部創業
成立上海公司**

後來赴美攻讀人力資源研究所碩

需求，找到人只是開始，留得住人才是重點。於是開始提供顧客多元化服務，包括：找人、人才評量、教育訓練、接班人計劃、明日之星（儲備幹部專案）；教導企業不只從外部，同時也要從內部現有同仁找到優秀的人才，讓人才了解自身與組織期望的落差，並量身打造提供人才學習和發展機會。

獵人頭成功率逾三成 人才薪資總額年年破億元

堅持在人力資源管理這塊領域上奮鬥，這份工作最迷人的地方，就是可以和很多大企業老闆、高階經理人等社會菁英交流，清楚了解到大企業老闆心裡最關心的事，其實老闆想要的人才，就是能夠找一個了解他需求的人，幫助他「解決問題、創造效益」說穿了也就這八個字。

現在每年經手的獵人頭案，薪資總額都過億元人民幣，案子成功比

例有三成以上，遠遠超過了同業。顧客中有很多是在全世界都有投資的陸企老闆，協助他們組建經營團隊，百萬年薪一點也不稀奇。

除了為企業找到人才，更要留住人才，企業文化的傳遞是非常重要的，一般會透過活動來傳承，像是為同仁舉辦周年慶、運動會、嘉年華會、家庭日、卡拉OK大賽，甚至連找明星藝人、主持人、音響燈光舞台，這些公關公司執行的業務，也都承接，唯有讓同仁開心，同仁才會讓顧客開心！

執行獵頭、培訓、活動三大項目的價值就是協助企業成功和企業一起成長，其他人力資源公司很少能辦到。即使在台灣，這樣的專業服務也都是須要透過好幾家公司來執行，現在打造一個人資服務平台來執行，透過瞭解顧客，方有可能滿足顧客在人才發展、企業成長過程中的相關需求，這是

“培訓很貴，不培訓更貴，企業發展過程當中往往是因為同仁的能力限制了企業發展，因此培訓真的很有必要。”

很重要的價值。透過人力資源的專業來協助顧客，讓企業成功發展。

培訓很貴，不培訓更貴，企業發展過程當中往往是因為同仁的能力限制了企業發展，因此培訓真的很有必要。舉例來說：透過團隊建設的課程，可以提高團隊的凝聚力和向心力；舉辦同仁減壓課程，同仁懂得如何釋放壓力，工作效率自然提升，也是公司最受歡迎的課程。另外值得一提的是今年除了接下了多家企業的年會活動，還在前一陣子幫顧客舉辦了數千人的運動嘉年華會，一個好的活動除了可以讓同仁認同公司的企業文化，有效降低同仁的離職率，一個好的活動設計，更可以將企業的形象與在地的影響力極大化，最終都將為企業提升競爭力。

掌握產業上下游和人才 贏得陸企老闆青睞

如何能在大陸勝任人力資源的工作？除了自己本身必須和這些企業家或大老闆，要取得很好的互動和信任，時間投入與專業積累都很重要。要對他們的目標、面臨挑戰、產業的趨勢、競爭對手…等，都需有一定的了解。

很多公司的成功或失敗，關鍵在

於人才，很多企業都說自己找不到人才，仔細想想第一步應該是思考，「找什麼人來幫你找人，找不對的人找人，當然找不到」。切記，找人的第一件事不是去找人，而是要找到對的人來幫你找人！

和大陸人力市場業者相比較，要能勝出有二項因素，第一是對行業與顧客需求的了解，第二是能夠透過人力資源的專業將想法落地。每一個新的案子都必須花很多時間去學習，包含顧客的組織架構、目前的人才斷層、競爭對手的人才策略等，主動和顧客互動溝通，收集整理很多資料，顧客也會主動教育和協助我們了解產業和顧客的企業文化，這樣也才能為顧客做好人力資源發展的總體規劃與執行。

2014年未來的目標是持續在第一線掌握兩岸人才脈動與最新職場趨勢，為台籍優秀人才創造更多的價值，並且為企業做好人才發展總體規劃，「解決問題、創造效益」，協助更多的企業成功！**A**

獵才高手
黃至堯



兩岸知名人力資源專家。現任talentfirst合夥人、REC&PCC執行董事

33歲外派大陸擔任104中國獵才總監，2010內部創業，成立「一勢企業管理諮詢（上海）有限公司」，除了持續104獵才服務，同時擔任上市公司薪酬委員，為多家企業提供定制化的人力資源解決方案！首創結合「創意獵才」、「科技評才」、「感性留才」的多元化服務，改變過去獵人頭的單一服務，為兩岸人力資源管理領域帶來革命性的創新。



2013 AURORA TOP 10

2013年震旦以民族品牌定位，開創辦公領域新視野；
2014年我們將持續創新協助顧客成功，讓辦公生活更美好！

躍升震旦

TOP 1 +

2013年4月，震旦集團獲邀第三屆兩岸及香港《經濟日報》財經高峰論壇。獲邀參與座談會，暢談震旦品牌經營經驗。



TOP 2

2013年9月，震旦集團更榮獲「第8屆亞洲品牌盛典」三大獎項。

- ★震旦集團榮獲中國（行業）十大最具投資價值品牌獎
- ★震旦集團陳永泰董事長獲選中國（行業）品牌十大創新人物
- ★震旦集團林樂萍常務董事獲選亞洲品牌管理優秀人物獎



TOP 3 +

2013年7月，震旦家具與南京林業大學、浙江農林大學校企合作，將人才培養和技術研發緊密結合。

TOP 4

2013年9月，震旦與全球3D印表機領導品牌Stratasys合作，聯手開創大陸3D列印市場。

TOP 5

2013年12月，震旦集團宣佈與台灣工研院戰略合作，以「震旦3D印表機」自有品牌上市，正式從2D跨足3D領域。

匯聚
品牌力
BRAND

創新
設計力
CREATIVE

產業
結盟力
ALLY

公益
行動力
ACTION

精緻
服務力
SERVICE

+ TOP 6

2013年2月，震旦家具「cable bag」榮獲「iF國際設計大獎」。

TOP 7

2013年3月，震旦家具推出「大乾元」、「Plane」以及「Promat」系列商品，榮獲「最成功設計獎」。

TOP 8

2013年6月，震旦辦公家具創意產品「2point」包裝設計入圍IDEA工業設計大獎。

+ TOP 9

2013年7月，震旦集團以精緻服務，獲得肯定，榮獲中國最佳客戶服務三項大獎。

- ★中國最佳售後服務獎
- ★中國最佳服務管理獎
- ★中國最佳客戶服務中心獎



TOP 10

2013年10月，上海震旦博物館正式開幕，成為一座傳播中華文化，並與國際接軌交流的新時代博物館。



讓沙發重新演繹辦公交流空間



Words · Photo / 震旦家具

震旦辦公家具彙總華人市場需求及全球設計趨勢發展，將主管空間商品定調為經典風、當代風及禪風三大風格，經典風為中國傳統風格的新詮釋，引領傳統風格現代化；當代風則以華人當代主流加上現代歐式設計，傳遞時尚當代新風格；禪風是結合日式禪風及北歐極簡風，演繹出細膩又簡樸的風尚。

01 當代禪風的混搭款——Square方悅沙發

Square融合當代風及禪風風格混搭而成，其前身為深受設計師市場青睞的方圓沙發，新款導入全新設計元素，扶手靠枕由圓改方，不變的尺寸但更具現代風味，在視覺上更不佔空間，因此又稱為方悅。降低高度的實木 扶手側板有效減低壓迫感，也加大高壯使用者的視覺感受及實際使用寬度。底部附加金屬飾條修飾，塑造與Spark相同的當代風家族元素，因此也可混搭規劃至當代風格空間。禪風專用的布色搭配深鐵刀或淺橡木色，是設計、創意產業及禪風愛好者的最佳選擇。



01

02 禪學的極致境界——Zendo

當代禪風的代表國家為日本，但其實日式禪風源自於中國唐風，經過不斷的去蕪純菁及加上日本細膩文化後而成；而集大成的明式家具及江南庭園設計則將具中國禪學的室內設計與家具設計推至高峰，明代的極簡不只是造型上的簡化，還包含虛與實的空間意涵，甚至連當前正夯的北歐極簡風也受中國明代影響甚深。Zendo沙發正是禪學的極致展現，其不僅具備日式禪風的細膩品味，也呈現出北歐式極簡的溫潤質感，而虛與實的實木扶手框設計，更展現出中國明式禪學的無限寓意。極簡、素雅、清新的Zendo沙發，讓使用者感受簡即是空、空即是靜、靜即有德（得）的心靈沉澱。搭配任一款禪風主管桌都能讓身心靈獲得無限的滿足。

02

03 禪風旗艦——觀自在

「人人都有觀自在，何必他方遠處求？」「觀自在」是觀世音菩薩的另外名號，意思是說只要你能觀照自己、認識自己，就能自在！如能做到「人我不二」，能夠達到「心能轉境」而非「心隨境轉」，能將繁事簡單化，並以平常心看待，又怎會不自在？由兩岸同步開發的觀自在主管空間商品因應而生，採用深、淺橡木色半封閉塗裝，傳達純淨、自然的意念。寬大扶手面附加臨時性茶几使用機能，單人、雙人及中間型款式讓搭配更加靈活，與觀自在茶几及禪風頂級觀自在主管桌搭配，無懈可擊。



03

04 經典禪風——Zen

禪風的意涵即是要藉著禪定來淨化心靈、重整思緒，進而開發智慧、斷除煩惱，終能獲得解脫而不被俗事困擾。Zen是震旦最早推出的禪風系列沙發，除了採用禪學理念，也融入了日式和風的茶道文化，喝茶時先穿過由水平與垂直線構成的素雅場場米茶房來沉澱心靈，泡茶及飲茶時再將思緒去蕪純菁的昇華，擷取最終的精華思緒。而鏤空實木扶手搭配圓形背靠，不僅淨化視覺感受，也可移動背靠改變座深空間，讓靜坐成為辦公室的另一種放鬆方式。搭配大智度主管桌及Zen專屬茶几建構完整的禪風解決方案。A



04

“對震旦家具來說，最特別的是無論哪種風格都融入家族DNA元素，讓顧客在選擇時能針對自己喜愛的風格做挑選，也能在不同風格間混搭而不顯突兀。”



01_震旦集團發表首部自有品牌3D印表，在集團林樂萍常務董事（左二）、許文鍾執行董事（左一）、工研院徐爵民院長（右二）及東捷科技嚴瑞雄董事長（右一）見證下，正式進軍台灣3D列印市場。

Words · Photo / 震旦集團

震旦集團攜手工研院及東捷科技，於12月初正式發表首部自有品牌「震旦3D印表機」，在震旦集團林樂萍常務董事、工研院徐爵民院長及東捷科技嚴瑞雄董事長等三方合作夥伴代表共同見證下，正式進軍台灣3D列印市場，讓震旦事業範疇由2D列印跨足3D列印。

震旦 集團與工研院共同宣佈進行戰略合作，未來將結合雙方優勢，佈局3D列印與雲端市場商機，期望透過技術、品牌、通路及服務整合，提供完整解決方案，協助台灣中、小企業提升效率，降低營運成本。

震旦集團表示，很榮幸能與世界級的創新研發機構「工研院」以及自動化設備領導廠商「東捷科技」策略聯盟，相信在三方強強聯手打造的「震旦3D印表機」，一定可以滿足廣大市場的需求；並運用震旦

集團現有逾166家直營通路，1,000位專業服務人員提供完整的售前、售中、售後服務，成為業界唯一『2D+3D列印行銷通路』。

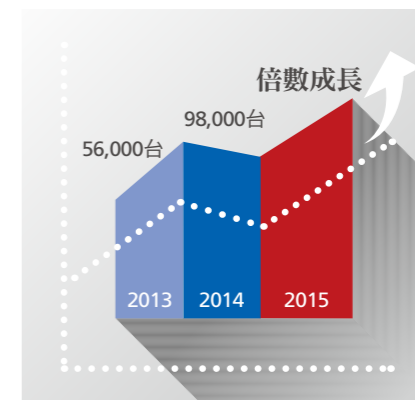
工研院院長徐爵民表示，工研院致力於協助產業界開發符合市場需求的產品，此次「震旦3D印表機」的誕生，成功建構了「為通路找技術，為技術找通路」之產業創新模式，讓工研院不只將技術轉化成產品，更使產品找到出海口，創造技術的市場價值，為台灣企業提升競爭力。



震旦自有品牌台灣扎根 未來進軍海外市場

震旦集團表示，將以豐富直、經銷通路的顧客資源與服務優勢，提供最好的售後服務，積極搶佔兩岸3D列印市場商機。「震旦3D印表機」台灣通路佈局初期將透過集團旗下震旦OA、互盛與金儀等三家事業部

“「震旦3D印表機」初期將透過集團旗下三家現有通路進行銷售及服務；未來將結合國外的通路，努力擴展歐美等海外主力市場。”



市場研究機構Gartner預估，10萬美元以下價位的3D印表機市場將在2015年倍數成長。亞太地區將快速崛起，大中華區將以98.8%年複合成長率成長，成為全球最大3D列印市場。

現有通路進行銷售及服務；未來也會結合國外的通路據點或合作夥伴，努力擴展美國、歐洲等海外主力市場。

掌握雲端商機與工研院 明年推「震旦辦公雲」

震旦集團即將邁入50週年，除專注辦公設備、家具產業的成長，也將跨足本業延長線的投資，快速擴大經濟規模；因此除了與工研院合作3D印表機外，更積極合作建置「震旦辦公雲」，預計於2014年Q3發布並於台灣正式營運，後續將規劃推展到大陸市場。

02_3D展示品·機械手臂
03_3D展示品·鋼鐵人-車床機器人
04_3D展示品·震旦大樓與黃色小鴨

3D 列印為設計界帶來突破與創新



01_2013科技美學精品展開幕式由經濟部技術處處長林全能（左五）、工研院院長徐爵民（右五）、震旦集團林樂萍常務（左一）一同啟動時光機。

Words · Photo / 震旦集團

由經濟部技術處所主辦以《未來的禮物》為主題的「2013科技美學精品展」(12/11~12/15)，於松山文創園區東向製菸工廠展出，傳達科技經設計加值後之價值，以促進相關產業跨領域合作。現場嘉賓有經濟部技術處處長林全能、工研院院長徐爵民、震旦集團林樂萍常務董事等各界菁英一同見證科技與設計美學的新體驗。

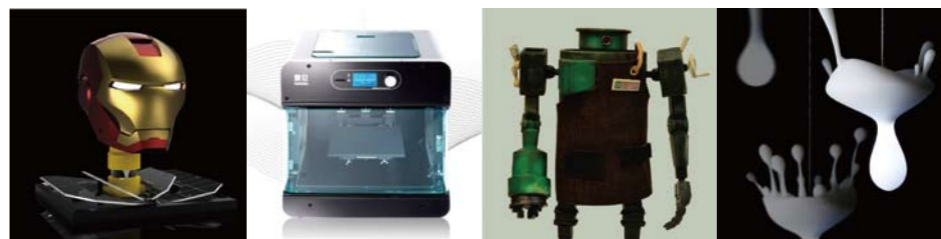
獲邀 唯一企業代表的震旦集團林樂萍常務董事表示：「感謝經濟部技術處提供這麼好的平台，原本專業深奧的研發技術，能夠和設計美學結合，讓商品不只有科技的內涵，也穿上一件亮麗的設計外衣；讓商品更有生命力，滿足消費者的需求；同時，也帶動了產業的升級及發展。」

震旦集團發表的「震旦3D印表機」就是一件科技與設計美學結合的代表作。它是由國際級一流的研發機構「工研院」，加上「唐草設計」的美學元素，所共同創造出來的作品；相信這款具備前瞻技術、設計美

學的商品，一定可以透過震旦的通路，為顧客創造更大的價值。

3D 列印研討會 產官學界齊分享

震旦集團繼「震旦3D 印表機」正式發表後，與工研院攜手於展出期間（12/12）舉辦「3D 列印-設計界的突破與創新」研討會，現場邀請工業研究院南分院曾文鵬總監、實踐大學工業設計系王則眾教授、唐草設計胡佑宗總經理與震旦集團3D 營業部蔡坤明資深總監等四位貴賓共同出席。分別以科技、設計、產業及服務四方角度作主題探討，並



02_3D印表機與作品案例

於會中提出精闢的見解與分享，也為在場與會人士解答問題。

工研院曾文鵬總監表示，「3D 列印象徵第三次工業革命的開始！過往設計產品採取「減法」原則，將整塊金屬削切成形；現在透過3D 列印以「加法」原則作出突破傳統方式，開創出人工醫材、精密零件等全新的製造領域，可說是革命性的開始。」

實踐大學王則眾教授說，由於設計系學生以往皆採用泡棉作為設計模型的工具，現在有了3D 技術不僅可以縮減作業時間，更能讓學生的想像力無限發揮！並舉出多項3D 經典作品，處處展現3D 技術帶來的便利與可塑性。

唐草設計胡佑宗總經理則指出，3D 列印技術的來臨，將給設計界帶來突

“「震旦3D 印表機」是一件科技與設計美學結合作。由「工研院」加上「唐草設計」的美學元素，透過震旦的通路，為顧客創造更大的價值。”

破性的發展，探索更大的造型可能性，也是美感與想像力可以具體實現的機會。藉由3D 套裝軟體加上印表機後，未來人人都是設計師！

震旦集團蔡坤明資深總監以業界代表，分析未來3D 市場將有倍數的成長空間，未來震旦將憑藉業界唯一2D+3D 列印行銷通路、專業的服務團隊等各項優勢，讓顧客「買的安心、用的放心」。現場並擺設多台3D 印表機，提供參觀民眾親身接觸，也成為美學展中矚目的焦點。A



03_研討會現場與會貴賓（左至右唐草設計胡佑宗總經理、實踐大學王則眾教授、工研院曾文鵬總監、震旦集團蔡坤明資深總監、震旦家具劉穎隆經理），與民眾分享3D 列印趨勢與未來。

過年該如何準備飲食？

中醫師教我們過年健康吃



Words / 陳盈光 · 雅丰唯心中醫診所副院長

過年是親友聚會的好時機，小吳也不例外，春節期間聚會滿檔，有時甚至要跑攤趕場，聚餐免不了大魚大肉；飯後閒暇無事，就坐著看電視，或者打牌打到昏天暗地，這時零食飲料一口接一口，覺得真是人生一大樂事。年假結束，小吳不僅肚子肥了一圈，還常常覺得胃部悶脹，嚴重的時候還會胸悶的感覺，常噁心想吐又吐不出來，經中醫師診斷為「食積」，主要是因為飲食過量，超過人體正常消化能力，造成脾胃功能減弱所致；醫師叮囑要飲食清淡食量減半，吃了幾天促進消化的中藥，總算痊癒了。

過年不忌口，健康問題多

年節將近，大家開始忙著採購年貨準備年菜。年菜總少不了象徵年年高昇的年糕、發財的發糰、好彩頭的蘿蔔糕、圍爐團圓的火鍋、年年有餘的魚、全家福的雞，還有拜拜常用的麻荖和花生米，以及年節常見伴手禮臘肉、香腸、烏魚子、鴨賞；過年零食多樣，例如堅果、肉乾、餅乾、糖果也少不了。這些年節飲食普遍具有高熱量、高脂肪、高鹽、高糖、低纖維、加工精緻等特性；常常吃完年菜就吃不下蔬菜水果，造成纖維量攝取不足；對於平常需要控制飲食的慢性病患者，例如糖尿病、高血壓、高血脂症、腎臟病及痛風等，過年飲食若不節制，就要小心病況加重掛急診了。

久坐不運動，要小心中風

過年熬夜打牌、打電動，小心突發中風而送醫急救。一名41歲的林先生，熬夜打牌試手氣，連續坐了7、8個小時，突然臉歪嘴斜、半身麻痺，被家人緊急送到醫院，才知道是中風。過年期間吃高脂肪的食物，又加上長時間久坐，血液淤積不流通，容易造成血栓形成，血管阻塞而引發中風；若再加上憋尿、疲勞、壓力、熬夜、天

寒、吸煙或喝酒等因素，會使血壓增高，引發心臟病發作或中風的危險性更大。

除此之外，臨床上常見到過年期間因為生活不規律，打亂平常生活習慣，忘記服用治療高血壓的藥物；或者是因為返鄉或出門拜年，忘記將藥物帶在身上，造成病情惡化而引發中風。

現代人平日營養充足，過年已經不適合過度進補，反而是個讓身體及心靈休養的好時機，要如何過個健康快樂的好年。

年節飲食健康守則 *info*

- POINT1 一穀二肉三蔬果：**
每餐一碗五穀雜糧，兩樣魚或肉，三份蔬菜水果。
- POINT2 選擇自然少加工：**
食品的挑選首重自然、衛生及新鮮，少用加工品。
- POINT3 低油糖鹽與醬料：**
簡單烹調，不要使用過多的調味品。
- POINT4 定時定量八分飽：**
生活規律，切勿暴飲暴食。
- POINT5 淺嚐零食與飲料：**
零食、飲料熱量高應節制。
- POINT6 多喝開水與茶葉：**
喝水可以排除廢物及改善便秘，每天要喝足1200毫升。綠茶本身具有豐富的兒茶素及膳食纖維，可以抗氧化及幫助消化。
- POINT7 少坐多動防中風：**
活動筋骨避免久坐不動，每天應運動三十分鐘。
- POINT8 控制熱量與體重：**
勤量體重，如果變胖了，就該力行少吃多動。

年菜飲食選擇

	多選擇	少量或限量食用	避免食用
烹調方法	蒸、煮、滷、烤、燉、涼拌、炒	勾芡、油煎	油炸、裹粉油煎
主食類	五穀雜糧、元寶（水餃）	蒸年糕、蒸蘿蔔糕、炒飯、炒米粉	炸年糕、炸水餃、米糕、油飯、甜八寶飯
魚、肉、禽、蛋類	新鮮未加工的魚肉類，如蒸魚、燉雞、瘦肉片等。	加工肉品，如火鍋餃	三層肉、蹄膀、牛腩、等脂肪多的肉類及炸丸子、香腸、臘肉、醃肉等加工肉品
蔬菜類	新鮮蔬菜	加工蔬菜，如乾燥蔬菜、榨菜、筍乾等	炸蔬菜丸
水果類	新鮮水果	水果乾，如葡萄乾、龍眼乾、蔓越莓果乾等。新鮮果汁	加工果汁（小心含糖量及保存期限）
調味料	天然新鮮香料食物如：蔥、薑、蒜、香草（如迷迭香、紫蘇）、香菜、九層塔、香菇、洋蔥、檸檬汁、香橙汁、醋；或中藥藥材如：枸杞、紅棗等。	一般調味用的鹽、味精、醬油等適當調味即可	額外的沾醬如沙茶醬、豆瓣醬、辣椒醬等。
休閒食品		堅果類如花生、瓜子、腰果、杏仁果、開心果應適量食用，一次以抓一把為原則	含油鹽糖過高的食品，如糖果、蠶豆酥、芝麻糕、米糕、花生糕、酥餅類（如鳳梨酥、水果酥）
飲料類	無糖飲料，如枸杞紅棗茶、菊花茶、綠茶等		飲酒應節制，建議一次葡萄酒120c.c.，竹葉青、琴酒、白蘭地、威士忌等30c.c.，台灣啤酒300c.c.

資料來源／成大醫院營養部郭素娥

中醫師小叮嚀

腸胃虛弱的患者，可以在燉肉時放幾顆山楂，山楂有消食化積的功能，肉較容易燉爛，也比較好消化；煮雞湯排骨湯時可加入

蓮子、薏苡仁、芡實、山藥、茯苓各四錢、紅棗十粒、生薑四片，具有健脾養血、促進食欲的功能。





高血壓、高血脂的患者，可以多攝取蓮藕、芹菜、海帶、香菇、黃瓜、黑木耳、玉米、豆腐等食材，有助於穩定血脂血壓。山楂、紅麴、何首烏、決明子、丹參等中藥材，有降膽固醇的效果，可以在滷肉時加入一瓢紅麴醬或幾枚山楂，不僅添增香味還解油膩；在煮雞湯時加入何首烏3錢、生

薑四片，具有養血補腎的作用，但肉類、肉湯仍需適量攝取不宜過量。

糖尿病的患者，可以多攝取絲瓜、冬瓜、蓮藕、山藥、蛤蠣、桑葚、白木耳、百合、蘆筍、梨子等食材，有助於解決初期常見的口乾舌燥；部分藥食同源食物，如枸杞子、石斛、玉竹、沙蔘等，也可以多攝取。A

Health Tea

年節推薦的養生茶飲



吃太撐消脹茶

材料· 山楂2錢、麥芽2錢、穀芽2錢

功效· 改善銀髮族的消化不良，年輕人暴飲暴食和兒童飲食過量導致的飽脹感。

作法· 將上列藥材放入茶杯中，倒入350c.c的沸水，蓋上杯蓋靜置15~20分鐘後，即可代茶飲用。

● 醫師叮嚀：飽脹感消除後必須停服。

摸八圈明目茶

材料· 枸杞2錢、決明子2錢、石斛2錢及杭菊花2錢。

功效· 改善長時間使用眼睛而導致眼睛乾澀、模糊不清、分泌物多的狀況。

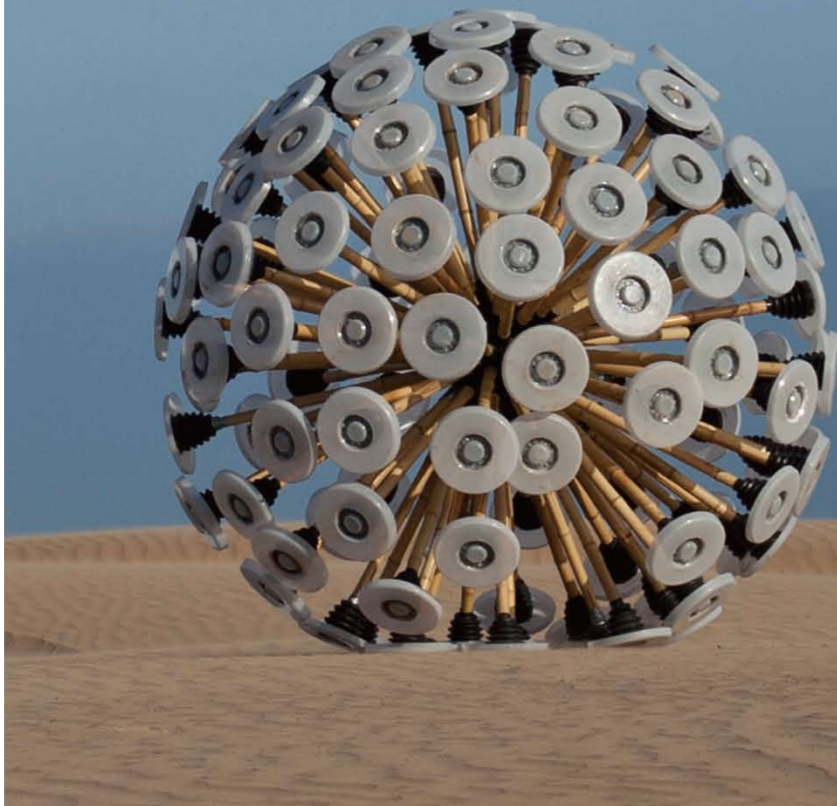
作法· 將上列藥材放入茶杯中，倒入500c.c的沸水，蓋上杯蓋靜置15~20分鐘後，即可代茶飲用。

● 醫師叮嚀：口乾舌燥者可加重石斛至4錢；眼睛分泌物多者加重杭菊花至3錢。



最後提醒大家，飲食要節制，尤其是糖尿病、心血管疾病、痛風等慢性病友，更應掌握食物選擇的原則，避免暴飲暴食，才能過個健康、快樂又無負擔的好年。

設計，如何真正全球共享？



Words / 李俊明 · 資深媒體人；Photo / Museum Boijmans Van Beuningen · Australian Design Awards · Studio Olafur Eliasson · Fair Phone · Solarball

現在談設計，常常提到Design「改善人類生活」的可能，企圖讓人們生活更美好。但是從事實面來看，想要享受好設計，似乎還是需要達到某種消費能力，才能享受創意所帶來的各種好處。於是全世界各地懷有理想的設計者開始動腦了，如何利用設計進行社會改造，甚至讓第三世界國家、落後地區也可以享受設計的好處？全世界不同的角落，正不約而同發生一些寧靜的設計革命，試著把設計推上前線，真正落實「設計為全民共享」的理想！

兩年的鹿特丹設計獎，最近祭出1萬5千歐元獎金，要在2014年一月底選出新一輪的獲獎者。這個設計展的評選方式

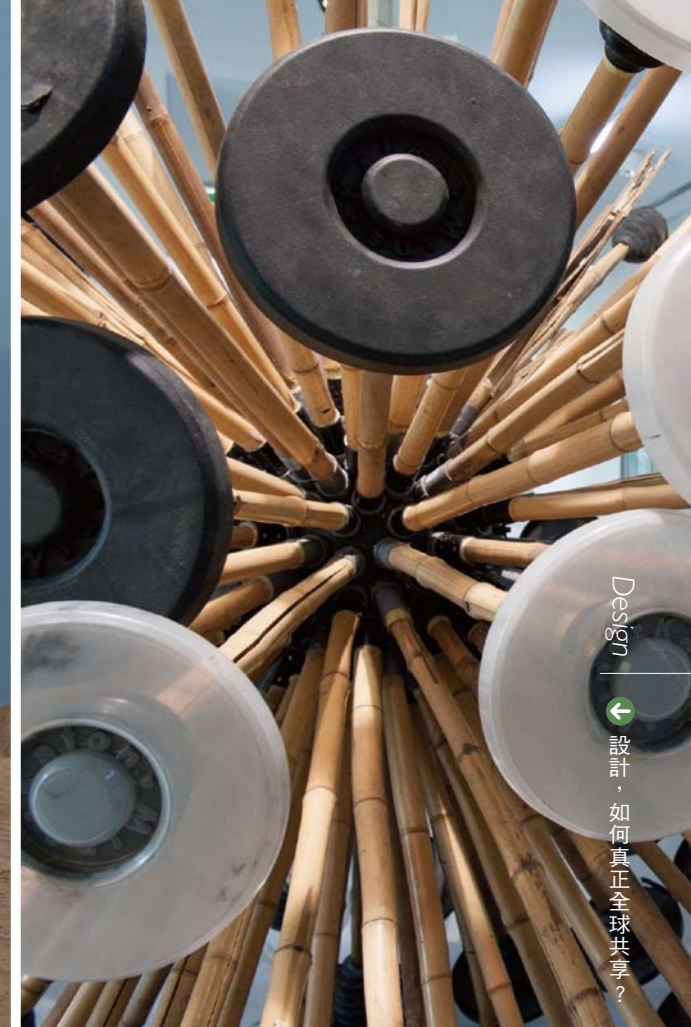
很特別，先由5位知名設計師以不分類方式各提名3件作品；再由民眾由總共15件作品中票選出「大眾設計獎」。

01 Mine kafon 地雷爆破器

Design by_Massoud Hassani

這次同台競技的，除有全球首見的概念飛天車，還有引起廣泛討論的「地雷爆破器」與「公平手機」！阿富汗設計師Massoud Hassani之所以想出「地雷爆破器」這款奇特產品，是由於他在成長過程中眼見親友誤觸地雷而傷亡，因此以親身經驗設計了這款成本低廉、卻能拯救無辜生命的產品。這款「地雷爆破器」內建GPS定位系統，可在掃雷過程中記錄下安全路徑，維護人身安全；而在掃除地雷並爆破後，由竹材與可生物分解塑膠所製成的爆破器只會受到輕微損傷，爆破後可一再進行修復與回收使用。雖然造價並不高，材質更是平凡無奇，但因為具有創新、改善社會與人類福祉的重大意義，因此在這兩年內橫掃包括倫敦設計博物館的2013年度設計獎以及荷蘭的鹿特丹設計獎提名。

「地雷爆破器」內建GPS定位系統，可在掃雷過程中記錄下安全路徑，不僅成本低廉、還能拯救無辜生命。



「公平手機」(Fairphone)帶來不傷害地球、最環保永續的方式來設計製造，推出後受到社會熱烈的迴響。

02 Fairphone 公平手機

Design by_Bas van Abel

另一件作品「公平手機」也很特別，它讓我們重新思考「設計」可以怎樣改變人類生活的方式！生活在21世紀的我們，已經很習慣使用智慧型手機作為每日通訊的工具，但其實我們很少去思考，智慧型手機的製造耗費許多天然資源、導致許多污染，甚至帶來許多血汗工廠的勞工痛苦；因此一項稱為「公平手機」(Fairphone)的產品與社會企業計畫，開始在荷蘭興起。跟「公平交易」(Fair Trade)有著相似精神的「公平手機」，講求製程上公平對待勞工，而且希望能夠用最不傷害地球、最環保永續的方式來設計、製造智慧型手



機，因此它的最大特色就是機體不含金、錫、鉍、鎢等「衝突礦產」(Conflict Minerals)。之所以稱這些金屬為「衝突礦產」，是因為有不少金、錫、鉍、鎢來自非洲剛果及鄰近國家非法武裝組織，這些稀有金屬開採造成嚴重的人權與環境問題，就如同我們熟知的「血鑽石」一樣。這個「設計」+「社會企業」的創舉一推出後，受到熱烈迴響，喚起許多人對生活的反思；因此到2013年底，已經賣出預售的2萬5千隻手機，「公平手機」打算趁勝追擊，於2014年再推出第二階段的預購行動。



03 Solarball design 太陽能球淨水器

Design by Jonathan Liow

不只鹿特丹設計獎對於人道設計情有獨鍾；無獨有偶，來自南半球的澳洲設計獎（Australian Design Awards），也曾把大獎頒給一件神奇淨水球作品。它的材質同樣並不驚人，但將設計推向落後地區的人道動機則十分明確，因此打動許多人的心。

澳洲Monash大學工業設計系畢業的設計師Jonathan Liow，在大四畢業製作中設計出絕妙的「太陽能球」（Solarball）淨水器，每天可以過濾出3公升的淨水，足供一成人每日飲水量。根據統計，全球每8人當中就有1人無法享受乾淨的飲用水源，發展中國家感染疾病的原因，更有超過8成以上是因為喝了不乾淨的水所造成。Jonathan

Liow當初設計這件作品的構想，是想幫助全球9億以上缺乏乾淨水源的第三世界國家，因為每年有超過2百萬的兒童因為缺乏乾淨飲水而感染各種疾病死亡，這種問題在未開發國家不斷爆炸的人口壓力與都市化的擴散下愈形嚴重。

他於2008年一趟前往柬埔寨的旅行中，在貧民窟看到當地人長期承受缺乏乾淨飲水之苦，激發他設計這件濾水器的構想，於是產生了這件創新發明。

圓弧型的球體，360度的廣角可有效吸收日光與熱能，在太陽光照射下，球體內的污水慢慢開始蒸發，水中污染物逐漸和水氣分離，球體內形成凝結的水滴，儲存起來就可供飲用。

「太陽能球」的設計最重要的就是讓整件裝置單純化，才能夠普及、降低售價，也更容易使用。它不需用電也不必保養維護，球體結構很堅固，可承受各種氣候並可永續使用，價錢也較低，對於停水、無電地區取得乾淨水源，防止疾病與汙染，有很大幫助。看到這裡，你開始可以感受到，「為無法獲得設計的貧困區域作設計」，這樣的概念不斷在各地發酵。

Jonathan Liow在一趟前往柬埔寨的旅行中，看到貧民窟當地長期缺乏乾淨飲水之苦，激發他設計這件濾水器的構想。



設計，不只是為有錢人設計新玩具，也不是替中產階級創造可以炫耀的新玩意。改善人類的生活，是當代設計的另一項命題。在全世界，一群有心的設計師，正為弱勢與貧困地區，進行生命改造工程。

紐約國家設計博物館，2007與2011年就分別各推出一檔「為其他的90%設計」特展，呈現第三世界或發展中國家的生活設計變革，讓人們窺見自己之外的其他90%窮苦大眾，怎樣可以利用設計改善他們的生活，並藉設計讓以往未被當代設計所觸及的地區，重新燃起希望。

「小太陽」是將LED燈設計成太陽的卡通造型，十分可愛討喜。



04 Little Sun Project design 小太陽

Design by Olafur Eliasson & Frederik Ottesen

「小太陽」（Little Sun Project）就是這麼一個可愛又溫馨的全球性社會改造計畫，希望幫助無法得到當代設計的人們，也能享受現代科技的便利。北歐藝術家歐拉福·艾里爾森（Olafur Eliasson）與工程師斐特利克·歐騰森（Frederik Ottesen）合作推出一款太陽能LED燈，期待讓全世界16億無法得到電力供應的人們，可以享受照明帶來的便利。這盞燈不需要傳統電力，只要利用太陽能充電5小時，就能讓貧苦地區的村落居民享受4到10小時的照明；有了這盞燈，他們可以在日落之後讀書、做功課、煮飯甚至從事社交活動，不必倚賴既不環保又昂貴的煤油燈。

設計者將LED燈設計成太陽的卡通造型，十分可愛討喜，而且背後想要傳達太陽能「清潔能源」的概念，減少人們對於石化燃料的使用。因此這計畫自2012年夏天開跑以來，成功打入非洲的辛巴威、烏干達、肯亞、衣索比亞、塞內加爾、南非等7個國家；就連已開發國家，諸如歐盟、日本、澳洲、加拿大等地也對「小太陽」大為驚艷。

因此發行這盞太陽能燈的組織，決定在已開發國家以較高價格販售這盞燈，並從中抽取部分收益，讓這盞燈的造價可以壓低，幫助更多第三世界國家可以享受它所散發的光芒。A

由這些產品你可以具體看到，設計的價值不在炫目，也不在高價，改善人們生活的強大動機，推動有心的設計者不斷前行，落實設計真正為全球共享的理想。

世博會的文化魅力



Words · Photo / 震旦博物館

世界博覽會是人類文明進步與發展歷程中，最具影響力、最大規模的文化活動。在2010年上海世博會中，震旦集團有幸參與並建館演繹「中華玉文化」；2013年11月23日義大利米蘭市長率團訪問中國，進行世博會的經驗交流與推廣合作，在官方活動之外，唯一的參訪行程便是震旦博物館。義大利米蘭市長非常讚賞震旦博物館以國際一流水準展示精彩的中華文物，也瞭解震旦博物館與義大利有兩次深度的文化合作，因此，特別表達了感謝之意，更期待未來雙方更多的合作交流。文化資源的力量與魅力，使震旦集團多次與國際文化緊密接軌，得以展現企業形象與經營理念。

米蘭市長在中國唯一參訪行程

作為2015年世界博覽會主辦城市，義大利米蘭市市長皮莎彼亞先

生（Giuliano Pisapia）與市府團隊於11月21日當周，走訪中國北京、上海、廣州等城市，展開為期五天的考察訪問，焦點在於和中國政府

交流世博會主辦經驗，並進行各項推廣合作。此次行程，除了官方活動之外，震旦博物館是市長在百忙中唯一參訪的行程。

11月22日晚上在上海外灘，義大利領事館特別舉辦了十桌百人的官方晚宴，歡迎溫文儒雅的米蘭市長蒞臨上海，並同時宣布2015年米蘭世博會中國企業聯合館的建館訊息。在悠揚的提琴樂聲中，窗外可見對岸的浦東高樓建築夜景，震旦LED大屏幕赫然展示「我愛上海」的城市形象。酒酣耳熱之際，主持人除了慎重表述米蘭世博會與上海世博會的連結意義與期望外，



02

更特別提示，等一下在甜點與咖啡之後，所有貴賓將移往頂樓露臺酒吧，觀賞浦江夜景。

十時整，交響樂壯麗響起，主持人要大家將注目焦點對準浦東，震旦大樓屏幕適時地出現了上海世博會的標誌，緊接著出現米蘭世博會的標誌，以及米蘭幾個城市的代表風景，最後定格在米蘭世博會的標誌上。這30秒的循環影片共播出了五分鐘，讓在場所有貴賓歡聲雷動、興奮激動不已。市長驚喜地接受大家的祝賀，市長夫人則感動落淚。這城市交流的歷史性一幕，第二天在義大利最重要的日報《La Repubblica》登出顯著的報導。

01_震旦大屏幕投射出上海與米蘭二屆世博會的標誌。

02_義大利最大日報刊登出震旦大屏幕影像與世博會的相關報導。

03_米蘭市長專注地凝聽關於南朝神獸的由來。



03





04_左至右：賴董事、米蘭市長夫人、米蘭市長、義大利駐上海總領事、義大利策展人。

05_巴黎羅浮宮。

06_左至右：文化領事、賴董事、法國駐上海總領事、總領事夫人。

由於震旦博物館在寶格麗藝術展與威尼斯雙年展，有兩次義大利文化活動的交流合作，平日已與義大利駐上海領事館建立良好關係，在得知米蘭市長來中國的訊息，博物館團隊就主動積極運作，一方面讓震旦在上海世博會的參與形象持續發揚；另一方面則把握機會，讓震旦博物館成為國際重要人士，來上海必訪的中華文化地標。

11月23日下午，米蘭市長與市府團隊一行18人來到震旦博物館參觀，在同仁們的熱烈歡迎聲中，由賴任辰董事親自導覽介紹，一一說明震旦博物館在上海的定位與使命、建築規劃與布展理念。在各樓層的建築亮點與精采器物之間，貴賓們不斷發出驚艷、讚嘆的聲音，對中華文物有了一番新的認知，也紛紛對館方表達了敬佩之意。

最後在博物館五樓咖啡廳稍作休息與交流，面對窗外如詩畫般的絕美江景，米蘭市長與賴董事交換

了雙方的博物館圖錄，市長感性的表述了他對世博會的期望與想法，也感謝震旦對義大利文化的支持與合作，並鄭重邀請震旦博物館到米蘭，與當地博物館開展更多元的合作交流。

2015年米蘭世博會 ——滋養地球，為生命加油！



米蘭世博會主題「滋養地球，為生命加油！」，是為今天的世界展示傳統的、創意的、創新的全球食物產業。

主題核心探討：當面對世界新局勢，如何讓地球上的每個人，都及時享有健康、安全、足夠的食物。相關議題包括：如何改善食物的品質與安全；保障足夠的食物與可飲用的水；如何幫助8.5億在飢餓中的人口；如何對抗共同的疾病；全球食品產業如何共同創新研究、提升科技應用；如何教育社會大眾更健

康的生活型態，特別是孩童、青年、殘疾人士與老年人的生活。上海世博會以「城市讓生活更美好」為主題；米蘭則選擇落實人類生活最基本的食物領域，展示著從農田到餐桌，整個食物供給鏈的問題與機會，更以開放空間實地種植，來呈現各國的農業創新模式。



法國文化之春

自1855年至1937年，法國共舉辦過六次的世博會，是世界上舉辦次數最多的國家。法國之所以成為全球文化之邦的典範，除了擁有豐富的文化資源與文化創意之外，全國人民所凝聚的極高的「文化共識」是最關鍵的因素。法國是全世界最早設立文化部的國家，並將文化與經濟結合，同時堅持「文化例外」原則（視文化為非商品，不受世貿組織原則的限制）。尤其法國政府不分黨派一貫的施政目標，都是要讓人民享有最高標準的文化資源。

今年10月30日下午，法國駐上海總領事Mr. Emmanuel Lenain（盧力捷）、夫人Géraldine Lenain及文化領事Ms. Bertagna Marion，抽

“文化藝術的影響力是超越一切的，文化素養與文化共識會提升社會的和諧，也促進社會的創造力。”

空前來震旦博物館參訪。過程中，總領事對重點器物一一仔細觀賞，尤其身為歐洲知名藝術專家的總領事夫人，則對館藏提出許多深入的問題。受限於時間，參觀結束後仍意猶未盡，一行人表示還要擇期前來細細欣賞。在參訪結束之後的交流時間中，總領事提及2014年將舉辦一系列「中法文化之春」藝術活動，希望有機會能與震旦博物館合作適宜的項目。



法國非常重視國際文化交流，特別針對有影響力的民族文化，例如：伊斯蘭文化，歷史上從七世紀開始阿拉伯文化就深深影響著歐洲，本世紀更因大量的阿拉伯移民，法國政府開始有計畫的推動與伊斯蘭文化的深度交流，和大型的文化建設，包括：阿拉伯世界學院，羅浮宮的伊斯蘭藝術館，羅浮宮阿布達比分館等等。這些都具體顯示法國藉著文化資源與影響力，促進全球各族群間的理解、尊重與包容，達到社會和諧與人類和平的用心。

墨西哥古文明與現代工藝

12月3日下午，墨西哥駐上海總領事Mr. Rolando Garcia-Alonso（羅蘭多·加爾西亞·阿隆索）與他

的母親，和文化領事Mr. Emmanuel Chávez等三人，親臨震旦博物館參訪。這次參訪緣起於一周前，總領事盛情邀請震旦博物館賴任辰董事、黃聖智總監、詹秀蘭等三人到其官邸午餐，漫談有關中墨兩國如何做好文化交流的想法。

總領事介紹了客廳裡所陳列的墨西哥文物，以及他長期蒐集的墨西哥古地圖、歷史圖書、藝術品及工藝品。言談中充滿他對自己國家文化的熱情與驕傲，雙方也分享了對於文化的觀察與看法。午餐是道地的墨西哥料理，總領事的母親也親切的告訴大家，關於各類食材的烹調方式與墨西哥的特殊習俗。賴董事在致贈禮物時，特別邀請大家蒞臨震旦博物館參觀。

參觀博物館的過程中，總領事在認真且仔細地欣賞之餘，也不斷地詢問各種文物的相關問題，最後在五樓咖啡廳稍作休息時，還特別再次說明他對於震旦博物館，從建築到收藏的感動與欽佩，認為這是他們少見的精緻、一流、有理念的博物館。同時提到古器物研究，他表示這正契合了墨西哥政府非常重視的，古代傳統工藝如何持續傳承並發揚光大的想法。他還指出，在四樓青花瓷展廳所展出的貿易瓷主題區，已經證明中墨兩國在500多年前，從泉州經馬尼拉轉運到墨西哥的商品，就已經間接出現貿易與文化的往來，青花瓷器也早就是生活

07 左至右：賴董事、墨西哥駐上海總領事、總領事的母親、文化領事。



07



08



09

化的媒介了。因此，中墨雙方的文化交流，無論從工藝美學與民族設計，他都期望將來能與震旦博物館共同探索研究、合作推廣。

上海·威尼斯與米蘭的文化邂逅

今年六月的威尼斯雙年展，震旦博物館與威尼斯的奎里尼·史坦巴利亞博物館共同合作的展覽「獨角獸與龍」，獲得國際媒體與藝術機構的特別關注，尤其這個展覽，成功地融合了東方與西方、古代與現代的文化內涵與藝術創作形式，讓觀眾產生相當特別的啟發與想像。

11月27日奎里尼博物館館長Marigusta Lazzari與策展人Chiara

Bertola專程飛到上海，一方面是為慶賀震旦博物館的正式開幕；另一方面也到上海考察藝術市場的現況與發展，同時與震旦博物館就未來進一步的館際交流，進行相互的探討與切磋。

針對2015年米蘭世博會將以食物為主題展現創意與關懷，奎里尼博物館提議開啟以「食物」為中心的趨勢論壇構想，尤其當代藝術的創作形式，大多無法脫離生活而獨立，因此以「食物」為主題的創作核心，勢必將擴及藝術、哲學、文學、醫學、生命科學、城市規劃、社會議題等諸多領域的討論與反思，有形無形地滲透到人類文明的進程與發展中。A

08 墨西哥駐上海總領事與母親，在商店的青花椅前留影。

09 震旦博物館商店中，陳列展售墨西哥傳統經典工藝品。

震旦集團從上海世博會的建館參與，以迄震旦博物館的興辦開放，在上海這個世界舞台，迅速開啟了與國際文化交流對話的窗口，也為中華文化與古器物學連結出「古為今用」、「藝術生活化」的嶄新契機。

19
Book震旦博物館出版
叢書介紹

春秋玉器

春秋 玉器介於西周與戰國之間，除了具有承先啟後的過渡期風格之外，也有獨特的自體性特色。本書蒐羅290組件春秋時期玉器，品類包含禮瑞用器、喪葬用器、佩飾用器、嵌飾用器、兵器用玉、似玉材質及改形玉器等等，內容頗為豐富。本書前面收錄古玉專家吳棠海先生撰寫的「古器物學研究—春秋玉器概論」一文，提綱挈領的介紹春秋玉器的特色，對於春秋玉器的鑑賞有極大的助益，是愛玉同好不可或缺的好書。A

【內容精選】

- 1、本書依照形制功能分類，對於春秋玉器的使用方法一目了然。其中包含多組佩飾器、玉覆面，以及罕見的全套玉具劍，十分難得而珍貴。
- 2、各件器物附加詳細的說明，讀者可以按圖索驥，瞭解每件玉器的紋飾形狀與布局方法，以及特殊器物的成形方式。
- 3、彩圖數量豐富，並有拓片和線圖的輔助，讀者可以輕鬆自在的悠遊於春秋玉器裡，體會春秋玉器獨樹一格的美感。

玉器發展史系列

- 紅山玉器 ● 戰國玉器 ● 商代玉器 ● 西周玉器
- 春秋玉器 ● 漢代玉器 ● 唐宋元明清玉器

館藏精選系列

- 文物精粹 ● 古玉選粹1 ● 佛教文物選粹1
- 佛教文物選粹2 ● 青花瓷鑑賞

館際合作系列

- 芮國金玉選粹—陝西韓城春秋寶藏鑑賞研究系列
- 認識古玉新方法

書籍銷售點

台灣地區 | 北部：國立故宮博物院、國立歷史博物館、三民書局、汗牛文物藝術書店、華典文物書店、榜林文物書店、樂學書局、CANS藝術新聞雜誌、蕙風堂、世界書局
南部：庫存書書社（高雄）

大陸地區 | 北京：罐子書屋、韞玉齋、中國文物書店、錦祥堂
上海：罐子書屋

日本地區 | 藝友齋



春秋晚期 玉組佩



春秋晚期 龍紋玉戈

20
14

震旦博物館

館藏精粹 · 桌曆賞析

Words/吳棠海 · Photo/震旦博物館

去年本專欄以組玉佩為題，介紹西周-漢代成組玉串飾的發展過程，以及璜珩、玉璣、系璧、玉韞、玉觶及龍形珮等重要組件的演變概況。今年配合上海震旦博物館的開幕，推出古器物學佛教造像系列專題研究，將以「輕鬆讀、容易懂」的方式，闡述中國古代佛教造像的特色。首篇為大家介紹本年度的桌曆圖版，以幽藍靚麗的元代青花瓷器祝福大家新年快樂。

元代 青花
雲龍紋梅瓶

High_41 cm

此件梅瓶的口沿外折，短頸下敞，肩部圓緩，鼓腹上提，腰部以下逐漸收窄，足部微向外撇，器形飽滿古雅。瓶身繪畫壺門紋邊框內填雜寶紋、雲龍紋及壺門紋邊框內填花朵垂珠紋等紋樣，各層紋樣之間沒有用弦紋或卷草紋作區隔，反而透過留白來強化白底藍花的對比，風格清新雅緻。

元代 青花人物故事圖梅瓶

High_44 cm

此件梅瓶亦呈小口折沿、短頸下敞、長腹上鼓之狀，外表繪畫五層青花紋飾，肩部是壺門紋邊框內填雜寶紋與串枝蓮花紋，腹部是蕭何月下追韓信的人物故事圖，其下用細筆勾勒一圈卷草紋，並用壺門紋邊框內填花朵垂珠紋作結，所有紋飾照著器身的寬窄變化而布局，層次井然有序。





元代 青花人物故事圖大罐

High_29.3 cm

此件大罐具有大圓口、短直頸和圓闊的腹部，外表排列四層紋飾，頸部是海水波濤紋，肩部為串枝蓮花，腹部繪畫王昭君懷抱琵琶出塞和親的圖樣，近底部則是壺門紋邊框內填雲頭垂珠紋。昭君出塞圖由四組畫面所組成，既是全器的主紋，也是元代青花瓷器特有的歷史人物故事題材。



元代 青花雙龍戲珠紋四繫螭耳扁壺

High_40.8 cm

此件扁壺的瓶口圓而小，口沿向外突出成厚唇，頸部短直，肩部方圓，腹部呈上寬下窄的扁長方體，底下有長方形的圈足，肩上附加二對螭龍形的繫耳。壺身表面繪畫折枝蓮花、如意雲頭紋邊框、鳳鳥穿花紋及海水雲龍等紋樣，題材豐富，筆觸率真明快，是元代青花的典型特徵。

元代 青花蓮塘魚藻紋大罐

High_28 cm

此件大罐亦為大圓口、短直頸、鼓腹上提之狀，外表繪畫海水波濤紋、串枝牡丹紋、蓮塘魚藻紋、斜格錦紋，以及壺門紋邊框內填雲頭雜寶紋等五層紋樣。所有紋飾皆用進口的蘇麻離青料繪製而成，顏色深濃靚麗如藍寶石一般，並有自然凝聚的黑疵斑點，呈現元代青花瓷的顏色特徵。



元代 青花孔雀牡丹紋四繫扁壺

High_38 cm

此件扁壺也是圓唇口、短直頸、方圓肩、扁形腹及長方形圈足的主體，肩上附加四個圓拱狀繫耳，以兩兩成對的形態分居左右兩側，壺身布滿青花紋飾，頸部為串枝花紋，腹部是孔雀穿花圖，尾羽華麗的雄鳥立於洞石之上，與遨遊而下的雌鳥互相對視，周邊花團錦簇，畫面富麗吉祥。



元代 青花花卉孔雀瓜果草蟲紋八角葫蘆瓶

High_58 cm

此器呈小口、溜肩、腰部收束的葫蘆狀，底下具有淺圈足，器身由口沿至足底皆呈八邊形，表面繪畫錢紋內填花朵紋、斜格錦紋、壺門紋邊框內填雜寶、花朵及圓珠，以及各式花卉、瓜果、昆蟲及動物等等。所有紋飾皆依照瓶身的形狀布局，層次分明，區隔清楚，畫面生動豐富而華美。

元代 青花纏枝牡丹紋葫蘆瓶

High_54 cm

此件瓷瓶呈圓口、溜肩、腰部收束的葫蘆狀，器身上窄下寬，底下具有圓形的淺圈足，造型莊重典雅。瓶身外表通體繪畫纏枝牡丹紋，紋飾顏色深濃如藍寶石，正是進口蘇麻離青料的特色。牡丹花朵或俯或仰，展瓣盛開，花瓣邊緣刻意留白，葉片大而飽滿，都是元代花卉紋特有的畫法。



元代 青花纏枝牡丹雲龍紋雙獅耳蓋罐

High_47cm

此器包含罐蓋與罐身二部分，罐蓋呈覆盆狀，頂部有寶珠形鈕，罐身則為圓口、直頸、斜肩、鼓腹上提的造型，二者皆以青花為飾，計有雲龍紋、纏枝牡丹紋、串枝菊紋、壺門紋邊框、卷草紋、回紋及錢紋等等，罐身鼓腹處附加二個獅形器耳，嘴部透穿一孔，可以穿入提環，供人提舉。





2014震旦博物館
館藏精粹桌曆



元代 青花纏枝牡丹紋雙魚耳大罐

High_48.5cm

此件大罐呈盤口、直頸、斜肩、鼓腹上提之狀，肩部附加一組對稱的魚形器耳，外表用蘇麻離青料繪畫七層紋飾，由上至下依序為斜格錦紋、海水波濤紋、麒麟鳳鳥穿花紋、壺門紋邊框內填雜寶紋、纏枝牡丹紋、串枝菊紋及壺門紋邊框內填花朵垂珠紋等等，層次井然，題材十分豐富。

元代 青花庭園錦雉印花牡丹紋大盤

High_46cm

此件大盤的口沿向外翻折，邊緣製成花邊狀，弧曲的側壁向下收窄，底下有一圈足。盤內結合繪畫和印花二種技法，製作出白地青花與青地白花二類紋飾，盤心處為雉鳥、圍欄及花木所組成的庭園圖，側壁是青地印花牡丹紋，折沿處為海水波濤紋，展現元代青花純熟的裝飾工藝。



元代 青花魚藻紋大盤

High_46.2cm

此件大盤亦呈盤沿外折、弧壁收窄及圓形圈足的造型，內部由外向內繪畫三層紋飾，折沿處是斜格錦紋，腹壁為串枝蓮花紋，盤心處是游魚、水草及藻類所組成的魚藻紋，二條魚兒以向下側轉的尾巴表現悠游的動作，水草和藻類則以流暢的波狀線條營造擺盪的動感，畫面輕快而活潑。 **A**



館藏 精粹賞析

Words/吳棠海·Photo/震旦博物館

青花瓷器於元代燒製成功之後，以獨特的美感風行海內外，當時的器物既有中國的傳統式樣，也有因應國外所需的客製化產品，所製器型以梅瓶、大罐、扁壺、葫蘆瓶及大盤最常見。

例如 本期所要賞析的青花梅瓶即是元代的製器。此器的瓶口小，口沿朝外翻折，頸部短而下敞，肩部圓緩下斜，腹部高長，上寬下窄，有如聳肩之狀，足部微向外撇，形制典雅秀麗。

梅瓶表面繪畫三種紋飾，位於肩部的是壺門紋邊框，框內填入各式各樣的雜寶紋，腹壁繪畫一條巨龍，頭部朝上仰望，嘴巴張開吐露獠牙與長舌，修長的身軀環繞瓶身一圈，以S形的轉折和前後開展的肢爪表現神龍在雲間遊走的動態，其下再環繞一圈壺門紋邊框，框內填入雲頭、花朵和圓珠，以框尖朝上的形態與肩部紋飾互相呼應。

此三類紋飾順著瓶身的寬窄變化層層排列，由上至下的多層次布局是元代梅瓶常見的裝飾手法，而紋飾的顏色深濃如藍寶石一般，局部



長41cm / 震旦博物館提供
元代 青花雲龍紋梅瓶

還有自然凝聚的黑疵斑點，也是進口蘇麻離青料的特徵。

但是此器與其他梅瓶不同的是，各層紋飾之間並沒有間隔性的紋樣，反而以留白的方式來區隔，這種作法不僅在視覺上產生疏朗的效果，也強化了藍色青花紋飾與白色地子之間的對比，讓此器富有清新的美感。

類似的梅瓶器型與紋飾，亦可見於湖北省鍾祥市出土，提供讀者鑑賞參考。 **A**

關懷弱勢用愛行動



01 Words / 高雄市文化教育讀書會林園地區兒少社區照顧中心

2013年初因深感高雄市林園地區孩子們缺乏相關資源，高雄市文化教育讀書會於2013年11月新成立「兒少家庭支持服務中心」，尋求企業資源贊助，捐贈服務中心辦公相關硬體設備，讓中心的社區服務環境更為安全、舒適。

01 震旦辦公家具高雄分公司楊瑜凡經理（後排左四）帶領震旦服務團隊捐贈辦公設備，由高雄市文化教育讀書會尤昱景社工組長（右一）代表受贈。

為此 震旦集團發揮企業社會責任，立即加入捐贈行列，主動了解機構需求，落實用愛行動，捐贈辦公相關硬體設備，包含辦公桌、椅、櫃、洽談桌、沙發組等。

兒少家庭支持服務中心表示，感謝震旦集團的用心，從載卸貨至安裝過程，讓中心人員深深感動，除了打造更安全與舒適的辦公環境外，也讓服務工作者更能安心服務個案，也為機構減少許多經費支出；感恩震旦對於弱勢團體不遺餘力的付出，讓這份愛的行動無遠弗屆，擴散到每個角落。

高雄市林園地區弱勢比例為全區之冠，為了不讓弱勢學童落入永遠的貧



02 新增文件櫃，解決文件收納空間不足問題，可上鎖的設計，讓個案資料保存更具安全性。03 空盪的角落，新增洽談桌椅，更具實用性。04 設置洽談區沙發組，讓工作人員有更優質的環境服務孩童。

困，社福人員常鼓勵孩子們「No dream is too big, and no dreamer is too small.」，所以中心正積極為孩子有一個安身立命的家而努力，並運用人力與資源打造屬於林園地區的新據點。在立法委員林岱樺支持下，開辦課後照顧輔導據點，剛成立時，因地方上的限制，曾利用學校教職室、鐵皮屋及目前服務據點未整修前，進行課業輔導，以弱勢兒童課後輔導及社區服務及資源

連結。除了在課業上需指導外，其它如心理輔導，訪視、社區諮詢關懷，透過親子講座、志工培訓、新移民技能等，以孩子為中心，以社區為基礎的多元服務為宗旨。

高雄市文化教育讀書會發起人林岱樺委員表示，教育與社區為影響人類發展的基石，而家庭是教育的第一個場所，對人的生活習慣、道德、倫理、價值觀及人際互動的建立，都具有深遠的影響，家庭教育是社會安定與進步的原動力，是預防社區問題的第一道防線，社區環境為教育的第二環境，它與整個社會型態息息相關，透過社區學習與教育；為了提供林園地區弱勢家庭與社區全方位的照顧，在「兒少家庭支持服務中心」舉辦課程，讓外籍配偶增加一技之長及謀生本能，更增加志工培訓課程，希望透過大家的力量，為地方帶來溫暖與落實服務。A



ABOUT 高雄市文化教育讀書會

高雄市文化教育讀書會成立宗旨在於有感於現行教育不易培養學生擁有思考能力，因此，盼望成立一永續經營之協會，藉由親子共讀之方式，引導孩子學習，盡而啟發其思考能力與創造力！

現階段的「高雄市文化教育讀書會」針對弱勢兒少持續追蹤輔導及其家庭之支持與協助，提供兒童少年高度關懷的福利服務，陪伴及引導兒童少年回歸正常生活，及兒童少年家庭支持性或補充性教育或養育兒童及少年功能之服務，建立在地化福利服務資源網絡，協助並且分擔家庭教養及照顧壓力、支持家庭照顧能量及提升家長親職功能。

震旦月刊 歡迎您來訂閱

《震旦月刊》是震旦集團以知識、文化形式，回饋社會所發行的刊物，1971年創刊迄今已有42年歷史，發行地區涵蓋兩岸三地及其他地區。

《震旦月刊》不但深受社會各界喜愛，更屢屢獲得獎項的肯定；曾獲得台北市政府勞工局頒發的「優良企業刊物市長獎」及行政院勞委會的「全國優良勞工刊物優等獎」。

《震旦月刊》願與更多讀者分享，歡迎免費索取！



free

免費訂閱方式 / 讀者意見

歡迎按讚 加入粉絲頁
facebook 震旦月刊 GO

- 網站訂閱：登錄集團網站www.aurora.com.tw（震旦月刊）訂閱。
- 傳真訂閱：請完整填寫以下內容並傳真訂閱（02）2345-8733轉1619。
- 本公司對所蒐集之資料將依法保密；您可來電或傳真依法請求停止蒐集、處理及利用，或請求刪除等之權利。

如對月刊上有任何意見，請E-Mail至maggies@aurora.com.tw，謝謝！（發行公司保留修改變更訂閱方式的權利）

※ 本人已閱讀並同意 貴公司及關係企業得將訂閱資料，於行銷活動宣傳目的範圍內，限於台灣地區永久使用。



姓名：_____（簽名） 出生：____年____月____日 性別：男 女

公司：_____ 部門：_____ 職稱：_____

地址：

電話：(0) _____ (H) _____ 手機：_____

E-mail：_____

■ 職業：製造業 貿易業 軍公教 服務 / 直銷 金融 / 保險
文化 / 傳播 科技 / 資訊 建築 / 房仲 學生 其他_____

■ 職位：企業負責人 高階主管 中級主管 一般職員 其他

■ 教育程度：高中 / 高職 大專 / 大學 研究所及以上

■ 是否為震旦的顧客：否 是（請勾選下列公司）

震旦辦公設備 互盛公司 金儀公司 震旦辦公家具
震旦通訊 震旦開發 宜陸開發

■ 訂閱來源：震旦同仁發送 朋友推薦 其他通路_____

■ 讀者意見：_____

震旦集團
AURORA GROUP

震旦辦公設備 (02) 2298-9366 | 震旦辦公家具 (02) 5581-8588 | 震旦通訊 (02) 2796-5757
金儀公司 (02) 2345-8018 | 互盛公司 (02) 2747-6789 | 宜陸開發 (02) 6600-2168

